

CAI  
SNC  
-157

Government  
Publications

# INFORMATION STATUS OF WOMEN SITUATION DE LA FEMME

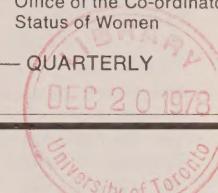


Office of the Co-ordinator  
Status of Women

Le Bureau de la Coordonnatrice  
Situation de la femme

VOLUME 2, NUMBER 4 — 1978 — QUARTERLY

VOLUME 2, NUMERO 4 — 1978 — TRIMESTRIEL



## New Co-ordinator

The Honourable Marc Lalonde, Minister Responsible for the Status of Women, has announced the appointment of Maureen O'Neil to the post of Co-ordinator Status of Women. The appointment is effective as of September 1, 1978. Ms. O'Neil succeeds Dr. Julie Loranger who has been recently appointed Consul General in Strasbourg, France. Dr. Loranger had held the post for two years, as had her predecessor Martha Hynna. Ms. Hynna is now Secretary-General to the Canadian Human Rights Commission.

Maureen O'Neil was born in British Columbia, has lived in Nova Scotia, has worked in Manitoba, and has been a resident of Ontario for a number of years.

Since August 1976, Maureen O'Neil has been the Director of Social Programs Analysis in the Policy Research and Long Range Planning Branch of Health and Welfare Canada. Before joining that Department, Ms. O'Neil worked in several other government departments, including the Department of Communications, Statistics Canada, Urban Affairs, Secretary of State, and with the Manitoba Department of Health and Social Development.

*Maureen O'Neil  
New Co-ordinator Status  
of Women*

*Maureen O'Neil  
Nouvelle Coordonnatrice  
de la situation de la femme*

*Studio von dulong*

*Continued on page 2*

## Nouvelle Coordonnatrice

L'honorable Marc Lalonde, ministre chargé de la situation de la femme, a annoncé la nomination de Maureen O'Neil au poste de coordonnatrice de la situation de la femme. Cette nomination entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre. Madame O'Neil succède à Madame Julie Loranger, qui a récemment été nommée consul général à Strasbourg, en France. Madame Loranger a occupé le poste pendant deux ans, tout comme celle qui l'avait précédée, Martha Hynna, qui est maintenant secrétaire générale de la Commission canadienne des droits de la personne.

Maureen O'Neil est née en Colombie-Britannique, a vécu en Nouvelle-Ecosse, a travaillé au Manitoba et est résidente de l'Ontario depuis de nombreuses années.

Depuis août 1976, Maureen O'Neil était directrice de l'analyse de l'assistance et des services sociaux, à la Direction de la recherche sur les politiques et la planification à long terme, de Santé et Bien-être social Canada. Avant d'entrer à ce ministère, Madame O'Neil a travaillé dans plusieurs autres ministères du gouvernement soit Communications, Statistique Canada, Affaires urbaines, Secrétariat d'Etat, ainsi qu'au ministère de la Santé et du Développement social du Manitoba.

Madame O'Neil travaille depuis longtemps, tant à titre bénévole que professionnel, à promouvoir l'égalité des droits et des responsabilités pour les femmes. Elle est l'une des fondatrices du groupe Women's Liberation d'Ottawa, et vers la fin des années 60, elle donne des conférences sur la libération de la femme à de nombreux groupes professionnels et communautaires. Au début des années 70, elle fait partie du groupe mis sur pied par le Bureau du Conseil privé pour préparer la mise en œuvre des recommandations de la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme. En 1973-74, elle est coordonnatrice du Women's Resources Group d'Ottawa, et par la suite, au cours de son travail quotidien, et avec le concours d'autres ministères du gouvernement, elle ne cesse de s'intéresser aux répercussions, sur les femmes, des divers programmes qui sont proposés.

Maureen O'Neil a siégé sur des comités de Société Nouvelle/Challenge for Change, programme dont l'objectif à travers le film est de traiter les divers aspects du changement social.

Maureen O'Neil est conseillère en rédaction pour la revue *Perception*, un journal canadien de critique sociale publié par le Conseil canadien de développement social. Elle a également publié de nombreux articles, tout récemment sur la garde conjointe des enfants. Madame O'Neil parle très bien français, et elle détient un baccalauréat spécialisé en sociologie de l'Université Carleton.

3 1761 11710001 6

Ms. O'Neil has long been active in the movement to promote equal rights and responsibilities for women, both as a volunteer and as a professional. She was one of the founders of the Ottawa Women's Liberation Group in the late 60's, and has lectured widely on women's issues to professional and community groups. In the early 70's, she was a member of the Privy Council Office group which prepared recommendations of the Royal Commission on the Status of Women for implementation. In 1973-74, she was Co-ordinator of the Ottawa Women's Resources Group. Subsequently, in her day to day work, in co-operation with other government departments, she has consistently raised the necessary questions about the impact on women of proposed programs.

Maureen O'Neil has been a member of the committee, Challenge for Change, a programme which through film, attempts to portray different aspects of social change.

Maureen O'Neil is an editorial consultant for *Perception*, a Canadian journal of social comment published by the Canadian Council on Social Development. She has published many articles, most recently on Joint Custody. Ms. O'Neil is fluent in French, and received a Bachelor of Arts degree in Sociology from Carleton University.



### Judy Cameron — First Woman Air Canada Pilot

Air Canada has announced the hiring of its first woman pilot. Ms. Judy Cameron, 24, will begin her career as a second officer on Boeing 727s as do all Air Canada pilots.

Ms. Cameron completed a two-year aviation technology course at British Columbia's Selkirk College. She has flown for three years with local airline companies in British Columbia and the Northwest Territories. According to Chief Pilot Norman Beauchamp, "She had hundreds of hours of flying time and she had the required commercial pilot's license, twin engine training and instrument instruction".

It takes, on average, five to ten years for pilots to work their way up from second officer to first officer, and another 10 years to become a commanding officer. Judy Cameron will be paid approximately \$1,100 a month for a maximum of 75 hours flying time.

### Industry Advisory Committee on Status of Women

The Honourable Marc Lalonde, Minister Responsible for the Status of Women, met recently with his Advisory Committee from Industry on the Status of Women, a small group of corporate executives who meet informally with Mr. Lalonde to update him on the progress women are making in the private sector.

The two topics which preoccupied the committee members' discussion were the "equal pay for work of equal value" section of the Human Rights Act, and jobs for women. Madame Rita Cadieux, Vice-Chairman of the Human Rights Commission joined the group to contribute her expertise in the "equal pay" area.

On the subject of women and employment, the group addressed itself to what the future holds for women in terms of jobs, salary and integration into all sectors of the labour force — whether in skilled trades, management, or service.

At past meetings, this group has dealt with such issues as the portrayal of women in the media, women's access to credit, and discrimination against women by membership policies of private clubs or professional organizations.

Mr. Lalonde commented that such an informal gathering promotes fruitful exchange between the private and public sectors in furthering their mutual concern to improve the status of women.

The members are:

M. Laurent Picard, Dean  
Faculty of Administration  
McGill University

Mr. Fred H. McNeil  
Chairman and Chief Executive Officer  
Bank of Montreal

Mr. G. Denton Clark  
President, RCA Limited

Mr. Robert Blair  
President and Chief Executive Officer  
Alberta Gas Trunk Line

Mr. Tom R. Suttie  
President  
The Equitable Life Insurance  
Company of Canada

Mr. Allan Burton  
Chairman and Chief Executive Officer  
Simpson's Limited

Ms. Margaret Hamilton  
Executive Vice-President  
Thomson Newspapers Limited

Mrs. Mitzi Dobrin  
Vice-President and General Manager  
Miracle Mart



*Denise Moncion  
Appointed Assistant Secretary,  
Program Branch, Treasury  
Board Secretariat*

*Denise Moncion  
Secrétaire adjointe à la  
Direction des programmes du  
Secrétariat du Conseil du  
Trésor*

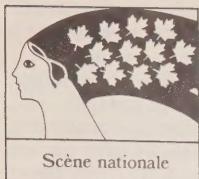
*Jon Joosten*

### Treasury Board Appointment — Denise Moncion

Dr. Maurice LeClair, Secretary of the Treasury Board, has announced the appointment of Denise Moncion as Assistant Secretary in the Program Branch of the Treasury Board Secretariat, effective August 1, 1978. She will be responsible for the Organization Division.

Miss Moncion has been Assistant Under Secretary of State for Citizenship and Bilingualism Development since 1977.

*Continued on page 4*



## Judy Cameron — Première femme-pilote d'Air Canada

La société Air Canada a annoncé qu'elle avait embauché sa première femme-pilote. Comme tous les pilotes d'Air Canada, Madame Judy Cameron, âgée de 24 ans, débutera dans sa carrière comme second officier-pilote à bord de Boeings 727.

Madame Cameron a terminé un cours de navigation aérienne d'une durée de deux ans au Selkirk College de la Colombie-Britannique. Pendant trois ans elle a travaillé pour des compagnies aériennes locales, en Colombie-Britannique et dans les Territoires du Nord-Ouest. Selon le chef pilote Norman Beauchamp, elle avait des centaines d'heures de vol à son actif, ainsi que le brevet de pilote commercial requis, une formation en pilotage de bimoteurs et des cours de pilotage aux instruments.

En moyenne, les pilotes doivent attendre de cinq à dix ans avant de passer de second officier-pilote à copilote, et dix autres années avant de devenir commandant de bord. Judy Cameron touchera environ \$1,100 par mois pour un maximum de 75 heures de vol.



Judy Cameron  
La première femme-pilote  
de la société Air Canada

Judy Cameron  
First female pilot with  
Air Canada

Len Sidaway, *The Gazette* (*La Gazette*)

## Comité consultatif de l'entreprise privée

Le ministre chargé de la Situation de la femme, l'honorable Marc Lalonde, a rencontré récemment les membres du comité consultatif sur la situation de la femme dans l'entreprise privée. Ce groupe, formé de dirigeants d'entreprises, rencontrait Monsieur Lalonde pour l'informer des progrès réalisés par les femmes dans le secteur privé.

Deux thèmes ont dominé la discussion des membres du comité: les dispositions de la Loi sur les droits de la personne concernant la «rémunération égale pour un travail de valeur égale» et les emplois pour les femmes. Madame Rita Cadieux, vice-présidente de la Commission des droits de la personne, s'est jointe au groupe pour apporter ses commentaires dans le domaine du salaire égal.

Concernant la situation de la femme et l'emploi, le comité s'est penché sur l'avenir réservé aux femmes en termes d'emplois, de salaire et d'intégration dans tous les secteurs du marché du travail — emplois manuels, gestion d'entreprise, services.

Lors de rencontres précédentes, ce comité s'était concentré sur des problèmes tels que la perception des femmes par les média, l'accès des femmes au crédit et la discrimination pratiquée par certains clubs privés ou organisations professionnelles à l'endroit des femmes.

Monsieur Lalonde a dit que ces rencontres amènent des échanges fructueux entre le secteur privé et le secteur public, tout en mettant de l'avant leur désir réciproque d'améliorer la situation de la femme.

Les membres sont:

M. Laurent Picard, Doyen  
Faculté d'Administration  
Université McGill

M. Fred H. McNeil  
Président et Directeur général  
Banque de Montréal

M. G. Denton Clark  
Président, RCA Limitée

M. Robert Blair  
Président et Directeur général  
Alberta Gas Trunk Line

M. Tom R. Suttie  
Président  
The Equitable Life Insurance Company of Canada

M. Allan Burton  
Président et Directeur général  
Simpson's Limitée

Mlle Margaret Hamilton  
Vice-présidente exécutive  
Thomson Newspapers Limitée

Madame Mitzi Dobrin  
Vice-présidente et Gérante générale  
Miracle Mart

## Nomination de Denise Moncion au Conseil du Trésor

Le Dr. Maurice LeClair, secrétaire du Conseil du Trésor, a annoncé que Denise Moncion a été nommée secrétaire adjointe à la Direction des programmes du Secrétariat du Conseil du Trésor. Mlle Moncion est chargée de la Division de l'organisation et assume ses fonctions depuis le 1<sup>er</sup> août 1978.

Mlle Moncion était sous-secrétaire d'Etat adjoint responsable de la citoyenneté et du développement du bilinguisme, Secrétariat d'Etat, depuis 1977.

Née à Hull, Mlle Moncion a reçu un baccalauréat de l'université d'Ottawa en 1951 et une maîtrise du St. Patrick's School of Social Welfare en 1955. Elle a aussi fait des études supérieures à l'Ecole de service social de l'Université de Montréal et au School of Social Service Administration de l'université de Chicago.

Mlle Moncion s'est jointe à la Division du Régime d'assistance publique du Canada, Santé nationale et Bien-être social, en 1969. Elle fut nommée chef de groupe responsable des programmes sociaux, Secrétariat du Conseil du Trésor, en 1973 et directeur général du personnel au ministère des Affaires indiennes et du Nord, en 1975.

Avant de se joindre à la Fonction publique, Mlle Moncion était doyenne des étudiantes à l'Université d'Ottawa. Elle a aussi été assistante sociale pour divers hôpitaux et agences de soin aux enfants à Montréal.

*Suite à la page 5*

Born in Hull, Miss Moncion received a B.A. from the University of Ottawa in 1951 and an M.S.W. from St. Patrick's School of Social Welfare, University of Ottawa, in 1955. She did post-graduate work at the University of Montreal School of Social Welfare and at the University of Chicago School of Social Service Administration.

Miss Moncion joined the Department of National Health and Welfare's Canada Assistance Plan Division in 1969, and in 1973 she became the Group Chief responsible for social programs in the Treasury Board Secretariat. She was later appointed Director General of Personnel, Indian Affairs and Northern Development, where she worked from 1975 to 1977.

Before joining the Public Service, Miss Moncion was Dean of Women at the University of Ottawa. She has also worked as a social worker for various hospitals and child care agencies in Montreal.

### **Claire Barnabe Appointed Policy Analyst**

Ms. Claire Barnabe, a former nun, school teacher and settlement manager in the North, has been seconded from the government of the Northwest Territories to serve as a policy analyst for Hon. C.M. (Bud) Drury who is the Prime Minister's special representative on constitutional development.

Ms. Barnabe began work for Mr. Drury on June 5, 1978, and is responsible for preparing materials and reports and analyses of proposals as Mr. Drury is carrying on the consultations with northerners on ways to bring about more responsible government in the Northwest Territories.

Claire Barnabe was born in Vanier, Ontario, and she is a graduate of Ottawa Teacher's College with a specialist certificate for the teaching of French. She is nearing completion of her work on a Master of Arts degree in Public Administration at Carleton University. She has lived and worked in the North for many years, in such places as Fort Franklin on Great Bear Lake, Fort Providence, Norman Wells and Repulse Bay.

### **Women in Trades Association Conference — February 10-12, 1978**

In February 1978, the Women in Trades Association held its first provincial conference in Winnipeg, Manitoba. The conference titled "Women in Trades: Where do we go from here", had as its aim to identify the difficulties that women encounter when they attempt to obtain apprenticeships and employment in non-traditional trades and to develop strategies for action by the Association to overcome these barriers.

The Women in Trades Association, established last year, is the only labour organization of its kind in Canada. Representing approximately 60 tradeswomen, the association was founded to promote employment opportunities for tradeswomen and out of a recognition that women trying to break into the trades needed a forum in which to share their experiences in the labour force.

Organizers of the conference attribute the growing interest of women in the skilled trades, which have largely excluded women since the end of the Second World War, to a number of factors, not the least of which is the attraction of higher wages. With the increasing number of women entering the labour force out of a need for economic self-sufficiency, as much as for self-fulfilment, there has been increased demand for training courses in occupations such as carpentry, auto mechanics and electrical repair, and in particular for trades orientation courses such as the Pre-trades Training Program offered in Manitoba and Saskatchewan by the Canadian Employment and Immigration Commission.

Mary Eady, the Assistant Director of the Women's Bureau of the Canadian Labour Congress, one of the keynote speakers at the conference underlined the need for coordinated action by employers, unions and government to ensure equal opportunities for women in the work force. She said that women trying to enter the trades only gain acceptance from unions and employers through sheer persistence. Recent breakthroughs by some women into non-traditional areas are encouraging, but Eady noted that "to be the first one or two or a dozen in a particular thing is not easy."

On unemployment, considered by some to be a significant barrier facing women trying to enter the trades, Mrs. Eady pointed to the growing female labour force and to the forecasted shortages of skilled manpower in the 80's and urged government and industry to "get busy and plan those jobs".

For information on the Women and the Trades Association, write or phone, Cathy Trojan, Acting President, 316 Wentworth St., Winnipeg, Manitoba. (204) 284-4181 or 582-4398.

### **Suzanne Findlay Appointed**

The Honourable Marc Lalonde, Minister Responsible for the Status of Women, has announced the appointment of Suzanne Findlay of Ottawa as Vice-President of the federal Advisory Council on the Status of Women.

Sue Findlay has become well-known to women across Canada as Director of the Women's Programme, Secretary of State, where she was responsible for administering some \$500,000 annually in grants to women's organizations and for the field work of regional staff who provided the programme's external liaison with women at the community level. The Women's Programme also mounted extensive International Women's Year activities, with a budget of \$2.5 million under her direction. Ms. Findlay's close contact with women's groups will remain a major part of her new role with the Council.



*Suzanne Findlay, Appointed Vice-President of the Advisory Council Status of Women*

*Suzanne Findlay, Nommée à la vice-présidence du conseil consultatif fédéral de la situation de la femme*

*Courtesy The Citizen, Ottawa, Canada*

Along with her years of professional work to further the advancement of women's rights, Sue Findlay has a long history of association with the women's movement, having been a member of such groups as the Ottawa-Hull Rape Crisis Centre, the Women's Resource Group, the Ottawa Citizens' Committee for Children, and the Ottawa Family Planning Association.

Sue Findlay, who takes up her new duties this autumn, is filling the vacancy created by the mid-August resignation of Monica Townson, who has since joined the Economic Council of

*Continued on page 6*

## Nomination de Claire Barnabé à un poste d'analyste de politique

Claire Barnabé, ancienne religieuse, enseignante et administratrice d'une localité dans le Nord, a été détachée par l'administration des Territoires du Nord-Ouest pour occuper un poste d'analyste de politique auprès de l'hon. C.M. (Bud) Drury, représentant spécial du Premier ministre pour l'évolution constitutionnelle.

Claire Barnabé, qui a assumé ses nouvelles fonctions le 5 juin dernier, est chargée de préparer de la documentation, des rapports et des analyses de propositions pendant que M. Drury consulte les habitants du Nord sur les moyens de donner aux Territoires du Nord-Ouest un gouvernement plus responsable.



*Claire M. Barnabé  
Nouvelle analyste de politique  
auprès de M. Bud Drury,  
représentant spécial du Premier  
Ministre pour l'évolution  
constitutionnelle*

*Claire M. Barnabé  
New Policy analyst for Mr. Bud  
Drury, the Prime Minister's  
special representative on  
constitutional development*

Claire Barnabé est née à Vanier, en Ontario. Elle est diplômée de l'*Ottawa Teacher's College* et détient un certificat spécialisé en enseignement du français. Elle termine actuellement sa maîtrise en gestion des affaires publiques, à l'université Carleton. Elle a vécu et travaillé dans le Nord pendant de nombreuses années, dans des endroits comme Fort Franklin sur le Grand lac de l'ours, Fort Providence, Norman Wells et Repulse Bay.

## Conférence de la Women in Trades Association — du 10 au 12 février 1978

L'association dite *Women in Trades Association* a tenu sa première conférence provinciale en février dernier, à Winnipeg (Manitoba). La conférence, qui s'intitulait «Women in Trades: Where do we go from here», se proposait de préciser les difficultés auxquelles font face les femmes lorsqu'elles tentent de faire l'apprentissage d'un métier réservé traditionnellement aux hommes ou de trouver du travail dans un de ces secteurs et d'établir en outre des plans d'action pour tenter d'aplanir ces difficultés.

Fondée l'an dernier, la *Women in Trades Association* est la seule organisation ouvrière du genre au Canada. L'Association, qui représente à ce jour quelque soixante femmes de métier, vise à offrir aux femmes davantage de débouchés. On y reconnaît que les femmes qui essaient de percer dans divers métiers ont besoin d'une tribune où elles peuvent se faire part de leurs expériences dans la population active.

Les organisatrices de la conférence attribuent cet intérêt grandissant que portent les femmes aux corps de métiers, dont elles avaient été en grande partie exclues depuis la Seconde guerre mondiale, à un certain nombre de facteurs, parmi lesquels l'attrait de salaires plus élevés. Le nombre croissant de femmes qui décident d'entrer sur le marché du travail non pas tellement

pour acquérir leur indépendance financière que pour s'épanouir a fait qu'un plus grand nombre de femmes désirent maintenant obtenir une formation dans des domaines comme la menuiserie, la mécanique automobile et la réparation d'appareils électriques, et suivre en particulier des cours d'initiation comme ceux du programme de formation professionnelle offert au Manitoba et en Saskatchewan par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada.

Mary Eady, la directrice adjointe du Bureau de la femme du Congrès du travail du Canada et l'une des principales conférencières invitées à la conférence, a souligné qu'il est nécessaire que les employeurs, les syndicats et le gouvernement coordonnent leurs activités afin de garantir aux femmes des chances égales sur le marché du travail. Selon elle, les femmes qui tentent d'entrer dans un corps de métier ne réussissent à se faire accepter par les employeurs et les syndicats qu'en faisant preuve d'acharnement. Le fait que certaines femmes ont récemment réussi à se faire accepter dans des secteurs non conventionnels est encourageant, mais il n'est pas facile, fait remarquer Mary Eady, d'être l'une des premières à percer dans un domaine particulier.

Quant au chômage, considéré par certains comme un obstacle important que les femmes désireuses d'entrer dans un corps de métier doivent surmonter, Mme Eady a signalé que la population active féminine s'accroît sans cesse et que l'on prévoit pour les années 80 une pénurie de main-d'œuvre qualifiée. Elle a donc exhorté le gouvernement et le secteur industriel à s'occuper de la question et à planifier la situation.

Pour de plus amples informations sur la *Women and the Trades Association*, veuillez écrire ou téléphoner à Cathy Trojan, présidente intérimaire, 316, rue Wentworth, Winnipeg (Manitoba), (204) 284-4181 ou 582-4398.

## Nomination de Suzanne Findlay

L'honorable Marc Lalonde, ministre chargé de la Situation de la femme, a annoncé la nomination de Suzanne Findlay, d'Ottawa, à la vice-présidence du Conseil consultatif fédéral de la situation de la femme.

Le nom de Sue Findlay, directrice du Programme de promotion de la femme, du Secrétariat d'Etat, est bien connu dans les milieux féminins, partout au Canada. Elle gérait à ce titre un budget annuel de quelque \$500,000 de subventions destinées aux organisations féminines et supervisait les travaux du personnel régional qui assurait la liaison entre le Programme et les femmes de la collectivité. Toujours sous sa direction, le Programme de promotion de la femme a également organisé de nombreuses activités au cours de l'Année internationale de la femme, nécessitant un budget de 2,5 millions de dollars. Une partie importante de ses nouvelles fonctions sera de continuer à entretenir des contacts étroits avec les groupes de femmes.

Outre l'expérience professionnelle qu'elle a acquise au cours des années de travail qu'elle a consacrées à la promotion des droits de la femme, Sue Findlay a une grande expérience des mouvements féminins. Elle a en effet été membre de diverses associations, notamment du Centre d'aide aux victimes de viol d'Ottawa-Hull, du *Women's Resource Group*, du Comité civique de l'enfance d'Ottawa, et de l'Association pour le planning familial d'Ottawa (Ottawa Family Planning Association).

Sue Findlay entre en fonction cet automne. Elle remplace Monica Townson qui a remis sa démission à la mi-août et occupe maintenant le poste de conseiller économique principal au Centre d'étude de l'inflation et de la productivité du Conseil économique du Canada. La participation de Madame Townson aux travaux du Conseil consultatif de la situation de la femme a été très importante, en particulier dans les secteurs de la femme dans la fonction publique, de l'attentat à la pudeur et des femmes autochtones.

*Suite à la page 7*

Canada's Centre for the Study of Inflation and Productivity as Senior Economics Adviser. Ms. Townson made a significant contribution to the work of the Advisory Council on the Status of Women, particularly in directing its research in such areas as Women in the Public Service, Sexual Assault, and Native Women.



### Institute for Women's Studies

Concordia University in Montreal has announced the opening of an Institute for Women's Studies in September, 1978.

Tentatively called, Institut Simone de Beauvoir, the centre will aim to provide an environment which will encourage women to develop their personal, social and intellectual potential. The main goals are to provide a supportive, effective community for their students, and, through its course of study, to provide academic discipline to understand the individual and collective situation of women.

The tutors are all professors who have been involved in research and teaching in Women's Studies for several years and come from every discipline within the Arts Faculty. The courses offered range from Women's Identity and Image: Historic Attitudes, or Contemporary Approaches, through Economics of Discrimination, Literature Written by Women, and Women, Human Rights and the Law.

The first director of the Institute will be Dr. Mair Verthuy. For further information please write to:

Institute for Women's Studies  
Concordia University  
Sir George Williams Campus  
1455 de Maisonneuve Blvd. West  
Montreal, Quebec  
H3G 1M8

### Passport Changes

The Passport Office of the Department of External Affairs has announced that changes with regard to the passport policy for married women in Quebec are now in effect.

Because of recent revisions to the Quebec Civil Code, married women in Quebec can now be treated in the same way as women in all other provinces with regard to their application for passports on behalf of their minor children.

It is expected that the revised applications will be available by mid-summer. If any old application forms are used, the former requirements for the signature of the husband can be disregarded.

### Volunteer action in the service of Canadian society

On April 6, 1978, the Montreal Regional Council of la Fédération des Femmes du Québec (FFQ), or Quebec Federation of Women, working in co-operation with the same organization's Provincial Council, organized a symposium on volunteer action in Canadian society. A grant from the Department of the Secretary of State greatly facilitated the task.

The objective of this symposium was to study the report produced by the Canadian Advisory Council on Volunteer Action (CACVA). The CACVA was set up in November 1974 by the Government of Canada to study the situation of volunteer action with its problems and possibilities and to advise the Department of the Secretary of State as to what approach should be adopted to enable volunteers to achieve greater effectiveness and to make better use of their potential.

More than one hundred and fifteen women from the main areas of the province of Quebec took part in this symposium. Most of the FFQ's member organizations, the boards of directors of the same group's Regional Councils, and a number of the most active women's organizations, both French-speaking and English-speaking, spontaneously accepted the invitation by delegating representatives to the various work groups.

The issues studied in the workshops were typical of the three main themes of the report (which bears the highly appropriate title of *Action People*): the present situation of volunteer action and its internal climate, the financing of volunteer action and the Government's responsibility, the legal and tax situation of volunteer organizations and non-financial aid. The objective of the fourth workshop was to have the participants do some thinking about the report itself: weak points, or new aspects which it could have considered.

Aware as it is of the lack of encouragement given to volunteer organizations, la Fédération des Femmes du Québec endorses *Action People*, subject to clarification or amendment in a few minor passages, and hopes that the Government of Canada will immediately set up a Volunteer Action Resource Centre, as requested by the Canadian Advisory Council on Volunteer Action.

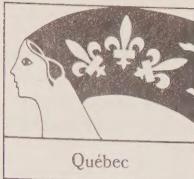
The prospective establishment of such a Resource Centre means that the Government of Canada will have an organization at its elbow which will encourage it to provide volunteer action with further assistance, thereby enhancing the consultation process. Such a centre will also work to facilitate exchanges of information both between the Government and volunteer organizations and among those organizations themselves. As the Centre will be keenly aware of the needs of volunteer organizations and of people at large, thanks to its research activities and the fact that it will be closely in touch with the various groups, it will be able to make recommendations to the Canadian Government concerning the policies required to enable volunteer organizations to fulfill the role which is rightly theirs. Finally, the Volunteer Action Resource Centre will issue an annual report which will keep the Canadian public informed about its activities, its initiatives and recommendations. After three years, the Centre will be assessed by the Government of Canada and the country's volunteer organizations.

In order to carry out its highly complex mandate, the Volunteer Action Resource Centre will be administered by a committee made up of nine members, including six from volunteer organizations and three senior officers in the employ of those federal government departments which have volunteer organization assistance programs. The Centre will have its own budget and an adequate permanent staff, so that its independence and authority will be safeguarded. It will be directly attached to the Privy Council Office.

For a copy of this document, write to:

La Fédération des Femmes du Québec  
1600, rue Berri  
Suite 3115  
Montreal, Quebec  
H2L 4E4

*Continued on page 8*



## Institut pour les études de la femme

L'université Concordia de Montréal a annoncé l'ouverture, en septembre 1978, d'un Institut pour les études de la femme. Provisoirement appelé Institut Simone de Beauvoir, il tentera d'offrir un milieu qui incitera les femmes à développer leurs aptitudes personnelles, sociales et intellectuelles. Ses principaux objectifs sont de créer un climat où régnera un esprit d'entraide et d'amitié et, grâce à son programme d'études, de donner une formation intellectuelle permettant de comprendre la situation des femmes en tant qu'individus et en tant que groupe.

Tous les professeurs de l'Institut ont, pendant plusieurs années, participé à des travaux de recherche ou enseigné dans des domaines liés aux études de la femme, et ils représentent toutes les disciplines de la Faculté des Arts. Les cours dispensés seront, entre autres, Identité et Image de la femme; Attitudes historiques ou Approches contemporaines, Théorie de la discrimination, Oeuvres littéraires de femmes, et La femme, les droits de la personne et la loi.

La première directrice de l'Institut sera Madame Mair Verthuy.

Pour de plus amples renseignements, écrire à l'adresse suivante:

Institut pour les études de la femme  
Université Concordia  
Campus Sir George Williams  
1455 ouest, boul. de Maisonneuve  
Montréal (Québec)  
H3G 1M8

## Modifications entourant la délivrance des passeports

Le Bureau des passeports du ministère des Affaires extérieures a annoncé que les modifications aux formalités relatives à la délivrance de passeports aux femmes mariées sont maintenant en vigueur au Québec.

A la suite de modifications récentes au Code Civil du Québec, les Québécoises mariées peuvent dorénavant être traitées sur un pied d'égalité avec les femmes de toutes les autres provinces, relativement aux demandes de passeports pour leurs enfants mineurs.

On s'attend à ce que les formules de demandes révisées soient disponibles au milieu de l'été. Comme ces nouvelles modalités sont maintenant en vigueur, les personnes qui utilisent les anciennes formules de demande ne doivent pas tenir compte des exigences en ce qui a trait à l'obtention de la signature du mari.

## L'action volontaire au service de la société canadienne

Le Conseil régional de Montréal (CRM) de la Fédération des femmes du Québec (FFQ) organisait le 6 avril 1978, avec la collaboration du Conseil provincial de la FFQ, grâce à une subvention du Secrétariat d'Etat, un colloque sur l'action volontaire dans la société canadienne.

Ce colloque avait pour objet l'étude du rapport du Conseil consultatif canadien de l'action volontaire (CCCAV), mis sur pied en novembre 1974 par le Gouvernement du Canada pour étudier la situation de l'action volontaire avec ses problèmes et ses possibilités et recommander au Secrétariat d'Etat l'approche à suivre pour permettre à ce secteur de la population une action plus efficace et mettant davantage en valeur son potentiel de réalisations.

Plus de cent quinze femmes, venant des principales régions du Québec, ont participé à ce colloque. La plupart des associations membres de la Fédération des femmes du Québec de même que les conseils d'administration des conseils régionaux de la FFQ et plusieurs associations féminines parmi les plus actives, tant des milieux de langue française que des milieux de langue anglaise, ont spontanément répondu à l'invitation en déléguant des représentants aux différents groupes de travail.

Les sujets à l'étude dans les ateliers étaient représentatifs des trois grands thèmes du rapport, intitulé avec beaucoup de réalisme, «Gens d'action»: la situation actuelle de l'action volontaire de son climat interne, le financement de l'action volontaire et la responsabilité du Gouvernement, la situation juridique et fiscale des associations bénévoles et l'aide non financière. Le quatrième atelier avait pour but de susciter la réflexion des participantes en vue de découvrir tant les points faibles du rapport que les aspects nouveaux que le rapport aurait pu soulever et étudier.

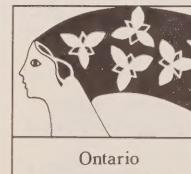
Reconnaissant le manque d'encouragement donné aux organismes volontaires, la Fédération des femmes du Québec endosse avec quelques modifications ou précisions mineures le rapport Gens d'action et souhaite que le Gouvernement du Canada mette immédiatement sur pied le Centre de ressources de l'action volontaire demandé par le Conseil consultatif canadien de l'action volontaire.

L'implantation des recommandations du CCCAV signifie que le Centre de ressources incitera le Gouvernement du Canada à aider davantage l'action volontaire avec laquelle l'Etat améliorera son processus de consultation. Le Centre veillera aussi à faciliter l'échange d'information entre le Gouvernement et les associations bénévoles ainsi qu'entre les associations elles-mêmes. Parfaite-ment sensibilisé aux besoins des associations volontaires et des citoyens par ses recherches et ses contacts constants avec les groupes, le Centre sera en mesure de recommander au Gouvernement canadien les politiques nécessaires afin que les associations bénévoles jouent le rôle qui leur revient. Enfin, un rapport annuel renseignera la population canadienne des activités — initiatives et recommandations — du Centre de ressources de l'action volontaire qui, après trois ans d'action, fera l'objet d'une appréciation du Gouvernement du Canada et du secteur bénévole national.

Pour remplir le mandat très complexe qui sera le sien, le Centre de ressources de l'action volontaire sera administré par un comité de neuf membres dont six membres venant du secteur volontaire et trois membres choisis au sein des fonctionnaires supérieurs des ministères fédéraux offrant des programmes d'aide aux associations bénévoles. Un budget, un personnel permanent et adéquat assureront l'indépendance et l'autorité du Centre qui sera directement rattaché au Bureau du Conseil privé.

Pour avoir une copie de ce document, communiquez avec:

La Fédération des femmes du Québec  
1600 rue Berri  
Suite 3115  
Montréal, Québec  
H2L 4E4



## Women's Community House

La Women's Community House de London (Ont.) offre un refuge temporaire (séjour maximum de six semaines) aux femmes qui, avec leurs enfants, fuient un milieu familial dangereux ou

*Suite à la page 9*



### Women's Community House

The Women's Community House in London, Ontario provides temporary residence of up to 6 weeks, for women and their children coming from an abused or potentially abusive, family setting. The goals of the Community House project are to provide an immediate alternative to the violent home situation, and a supportive environment to encourage women to define their goals and work toward achieving them.

Women's Community House is currently operating under a 1-year Canada Work's grant of \$56,000. They still need \$10,000 to meet their projected budget for the year. With the grant they are able to provide, in addition to temporary residence, access to information and referrals to community services; aid in renegotiating family relationships; child care; emergency clothing; informal counselling and group discussions; follow-up contact where desired; telephone availability 24 hours a day.

For further information contact:

Women's Community House  
267 Picadilly Street  
London, Ontario  
N6A 1S3  
Tel: (519) 439-4543



### The purpose of the Committee

The goal of this committee is to examine and identify why the hiring and promotion practices of the British Columbia Public Service Commission do not result in public service staff ratios which reflect the proportions of males and females in the labour force qualified to fill public service positions and to make recommendations to the Minister based on its findings.

### Study of Advancement Opportunities in the B.C. Public Service

The Public Service Commission has been concerned for some time about the small number of women in management positions in the B.C. Public Service. The inter-ministerial Equal Employment Opportunities Committee chaired by the P.S.C., comprising the ministries of Labour, Economic Development, Education, Health, and Environment, along with the British Columbia Government Education Union, is addressing this issue among its various projects and programs. The Committee identified a need for research in the area of women in management after a report "Statistical Analysis by Sex of the Public Service of British Columbia", dated October, 1977, demonstrated that, at that time, only 18 of the 431 Program Manager positions, at the 1-5 levels, were held by women.

It was decided to undertake a study of two very narrow groups of classifications: Clerks 4-6, Executive Secretaries and Junior Administrative classifications comprise one group; professional classifications carrying salaries of \$21,000 or more per year which are not management exclusions and where women occupy some of the positions, comprise the other group. The study is intended to examine the situation of women and men in these classifications to see if there are reasons, located in the organization itself, which shed light on why women are not moving from these classifications to management positions. The objective of the study is to discover whether women and men are gaining or have the opportunity of gaining sufficient merit in their present positions to move into a management stream.

The study is not interested in personal reasons for lack of advancement. Both men and women in some cases do not want advancement for personal reasons. Nor is this study concerned with discrimination.

The study has two parts, a survey of women and men in the classifications mentioned above, and a field study which will involve indepth interviews with managers and persons in the selected classifications. Most ministries will be involved in both parts of the study. It is particularly important that managers in the ministries make time to talk to the researchers.

The survey will be run by the Central Statistics Bureau of the Government of B.C., beginning mid-October and completed by December. The indepth interviews for the field study will begin in January, 1979, and will be completed by the end of March. The time-line for the completion of the report is roughly the end of May.

Information on the Progress of the Research can be obtained from:

Eileen Caner,  
Ministry of Economic Development,  
Parliament Buildings,  
Victoria, B.C.

For information on the Research Design, Contact:

Marguerite Cassin, Dept. of Sociology,  
Ontario Institute for Studies in Education  
252 Bloor St. W.  
Toronto, Ontario.

*Continued on page 10*

qui risque de le devenir. Le projet *Community House* a pour but de fournir une solution immédiate à une situation violente, et un climat chaleureux qui encouragera les femmes à définir leurs objectifs et à chercher à les atteindre.

*Women's Community House* fonctionne actuellement avec l'aide d'une subvention de \$56,000 qui lui a été accordée pour un an grâce au programme Canada au travail. Les responsables du projet ont encore besoin de \$10,000 pour ne pas dépasser le budget qu'ils se sont fixé pour l'année. Avec la subvention, ils peuvent également orienter les femmes vers des services d'information et des services communautaires, les aider à renégocier les liens familiaux, garder leurs enfants, leur fournir des vêtements dans des cas urgents, leur donner des conseils sur une base personnelle ou au cours de discussions en groupe, maintenir des contacts avec elles lorsqu'elles le désirent, et leur offrir un service téléphonique de 24 heures.

Pour de plus amples renseignements, écrire à l'adresse suivante:

Women's Community House  
267, rue Picadilly  
London (Ont.)  
N6A 1S3  
Tél.: (519) 439-4543



Colombie-Britannique

## Equal Employment Opportunity Committee de la Colombie-Britannique

Le *Equal Employment Opportunity Committee* de la Colombie-Britannique est un comité interministériel présidé par M. Arthur Richardson, président de la Commission de la fonction publique de cette province.

Le Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme a récemment rencontré Madame Eileen Caner, directrice, Division des droits économiques de la femme, Développement économique, pour obtenir davantage de renseignements sur les activités de ce comité.

Les ministères qui en sont actuellement membres sont les suivants: Développement économique, Travail, Environnement, Santé et Education. Le syndicat des fonctionnaires de la Colombie-Britannique y est également représenté.

Le comité fonctionne depuis à peu près un an, et il a déjà participé à des projets intéressants:

1. Une analyse statistique, par sexe, de la fonction publique de la Colombie-Britannique.
2. L'initiation d'administrateurs aux pratiques d'embauchage.
3. Projet pilote visant à faire siéger davantage de femmes à des comités de sélection chargés d'embaucher des candidats dans cinq catégories, et analyse des résultats de cette mesure.
4. L'envoi de lettres à tous les ministères pour leur demander des noms de femmes qualifiées. (Tous les ministères ont répondu.)
5. Un spectacle itinérant présenté dans les universités et visant à recruter des femmes.
6. Un important projet de recherche (qui fera l'objet d'un autre article) sur les possibilités d'avancement dans la Fonction publique de la Colombie-Britannique.

### Le mandat du comité

Le mandat du comité est de créer un comité permanent chargé d'examiner les pratiques d'embauchage et d'avancement de la

Commission de la fonction publique de la Colombie-Britannique, et de déterminer pourquoi le rapport entre fonctionnaires masculins et féminins ne correspond pas à la proportion d'hommes et de femmes dans la population active capables de combler des postes dans la fonction publique, et de faire au Ministre des recommandations fondées sur ces constatations.

## Etude sur les Possibilités d'avancement dans la fonction Publique de la Colombie-Britannique

La Commission de la fonction publique s'inquiète depuis quelque temps du nombre restreint de femmes qui occupent des postes de gestionnaires dans la fonction publique en Colombie-Britannique. Le comité interministériel sur l'égalité des chances d'emploi présidé par la CFP et auquel participent les ministères du Travail, du Développement économique, de l'Education, de la Santé et de l'Environnement, de même que le *British Columbia Government Education Union*, étudie actuellement cette question parmi d'autres projets et programmes. Le Comité a reconnu la nécessité d'effectuer des recherches sur les femmes dans des postes de gestionnaires après qu'un rapport intitulé «Statistical Analysis by Sex of the Public Service of British Columbia», daté d'octobre 1977, eut révélé qu'à cette date seulement 18 des 431 postes de «Program Manager» des catégories 1-5 étaient comblés par des femmes.

On a décidé d'entreprendre l'étude de deux groupes précis de classification: le premier compte des commis 4-6, des secrétaires de direction et des agents d'administration subalternes; l'autre est composé de classifications professionnelles dont l'échelle de traitement est de \$21 000 ou plus par année, qui ne comportent pas de fonctions de gestion et où l'on retrouve des femmes. L'étude a pour objet d'examiner la situation des femmes et des hommes qui font partie de ces groupes afin d'établir s'il y aurait, dans l'organisation même, des raisons pour lesquelles les femmes n'accèdent pas à des postes de gestionnaires. Elle a également comme objectif de déterminer si les femmes et les hommes acquièrent ou ont l'occasion d'acquérir assez d'aptitudes dans leur poste actuel pour pouvoir accéder à des postes de gestion.

L'étude ne tiendra pas compte des raisons personnelles. En effet, certains hommes et certaines femmes ne sont pas intéressés, pour des raisons personnelles, à obtenir de l'avancement. Elle ne tiendra pas compte non plus des éléments de discrimination.

L'étude comporte deux parties: un examen des femmes et des hommes qui font partie des groupes mentionnés ci-dessus et une enquête sur place qui comprendra des entrevues approfondies avec les gestionnaires et les titulaires de postes des classifications choisies. La plupart des ministères participeront aux deux parties de l'étude. Il est très important que les gestionnaires des ministères prennent le temps de parler aux chercheuses.

Le bureau central des statistiques du gouvernement de la Colombie-Britannique sera chargé de l'examen, qui débutera à la mi-octobre et se terminera en décembre. Les entrevues pour l'enquête sur place commenceront en janvier 1979 et se termineront avant la fin de mars. Le rapport devrait être prêt vers la fin de mai.

On peut obtenir des renseignements sur les progrès de la recherche en communiquant avec la personne suivante:

Eileen Caner  
Ministry of Economic Development  
Parliament Buildings  
Victoria (C.-B.)

Pour de plus amples renseignements concernant la conception de la recherche, veuillez écrire à l'adresse suivante:

Marguerite Cassin  
Département de sociologie  
Institut d'études pédagogiques de l'Ontario  
252, rue Bloor ouest  
Toronto (Ontario)

## B.C. Rape Prevention Package

Early in 1977, four meetings between police crime prevention officers and Rape Relief counsellors from all over B.C. resulted in the conclusion that there was a high-priority requirement for better public information on rape prevention.

A review of existing information on the subject indicated that a new education package specifically addressed to the problem in this province should be developed.

The resulting 28-minute colour film produced under the auspices of the B.C. Police Commission is a document that examines many aspects of sexual assault, answers some questions and raises others.

It touches on everything from the subtleties of body language to the skills of self-defense, but on balance, is low-key.

The film is designed to be shown in conjunction with supporting literature and in the presence of a qualified resource person, with a comprehensive resource manual for reference.

Co-sponsored by the Vancouver Foundation, the P.A. Woodward Foundation, the B.C. Police Commission, the National Film Board and the Secretary of State Women's Programme, the 16-mm film, entitled "This Film is About Rape" cost \$30,000.00. It was directed by Bonnie Kreps, Canadian Film-Maker, and was produced in Vancouver.

The total package will be distributed to police and Rape Relief offices for showing to community groups and will be made available through police and Rape Relief to groups all across Canada.

This film, then, is about rape. As far as we know, it is the only package of its kind in Canada. Together with the pamphlets and resource manual, the film presents this problem in a more comprehensive light. With adequate exposure we expect it will increase public awareness of the nature and seriousness of rape and thus elicit more awareness of this problem.

### Distribution:

The package is available to police offices and other professional organizations from the Canadian Film-makers Distribution Centre in Toronto. A copy of the education package will soon be in every Rape Relief centre in Canada, thanks to the Secretary of State Women's Programme.

For further information, contact:

The B.C. Police Commission Tel: (604) 668-2385  
Rape Relief Tel: (606) 872-8212



## Rural Women in Alberta

Joanna Johnson is a farm wife and mother from Derwent, Alberta. She is also a family counsellor in the area of Alcohol and Drug Abuse. She is a member of the Steering Committee of the Alberta Status of Women Action Committee. She has been involved in many women's issues in Canada and the United States for the last four years. She, and Barbara Hill from Edmonton and also a member of the Alberta Status of Women Action Committee, have submitted this short article on the lifestyle of rural women.

## Changes through Choices

My day begins at six a.m. Every day bread has to be baked, cows milked, chickens and pigs fed. Children need to be dragged out of warm beds to get ready for school, then the hot porridge battle. Sewing, mending, quilting, spinning, then dinner. And then the evening chores — feeding again, miking again — "where has the day gone?" Tomorrow the same except the additional chore of washing and whatever else was not completed today. This scenario began long before 1901, and continues today in 1978. Are we ready for changes?

Women are beginning to discover changes that result in choices (including going back to the land.) People going back to the land have chosen isolation — women born into isolation seldom are offered this choice. Where are these women, and how do we reach them? *They are in every province — Alberta is no exception.*

Recently the Alberta Status of Women Action Committee placed advertisements in numerous rural newspapers inviting women to share their personal feelings about their lives. Responses came from women who couldn't give their names and from women who asked that we not contact them in their homes. These responses broadened the definition of isolation. For these women there were no choices. They talked about having no claim to the farms that they had worked and helped build all their married lives. Women talked about submissive beatings, of being widowed, of the financial insecurity commonly associated with aging, and of the problems of alcoholism — the list goes on.

Women's organizations already exist in every small rural area! Structures are already in place — we must learn to use them more adequately and effectively. We must begin to support each other. We must recognize and emphasize the concerns we, as women, share and not allow our differences to pull us apart. This is our beginning.

— Joanna Johnson

— Barbara Hill

## No Occupation

*She rose before daylight made crimson the east  
For duties that never diminished  
And never the sun when it sank in the west  
Looked down upon work that was finished.  
She cooked unending processions of meals,  
Preserving and canning and baking.  
She swept and she dusted  
She washed and she scrubbed,  
With never a rest for the taking.  
A family of children she brought in the world  
Raised them and trained them and taught them.  
She made all the clothes and patched, mended and darned  
Til miracles seemed to have wrought them.  
She watched by the bedside of sickness and pain  
Her hand cooled the raging of fever.  
Carpentered, painted, upholstered and scraped  
And worked just as hard as a beaver.  
And yet as a lady-of-leisure, it seems,  
The government looks on her station  
For now, by the rules of the census report  
It enters her — No Occupation.*

— Farmer's Advocate and Home Journal  
June 10, 1910

*Continued on page 12*

## Dossier sur la prévention du viol — C.-B.

Au début de 1977, à la suite de quatre réunions tenues entre des policiers affectés à la prévention du crime et des conseillers travaillant dans des centres d'aide aux victimes de viol venus de toutes les régions de la Colombie-Britannique, il a été décidé qu'il était hautement prioritaire de mieux informer le public au sujet de la prévention du viol.

Une analyse de la documentation sur le sujet a révélé qu'il y aurait lieu de mettre au point un nouveau dossier éducatif qui porterait exclusivement sur le problème dans cette province.

Il en est résulté un film en couleurs d'une durée de 28 minutes, qui a été réalisé sous les auspices de la Commission de police de la Colombie-Britannique. Le film examine de nombreux aspects de l'agression sexuelle, répond à certaines questions et en soulève d'autres.

Il épouse le problème, les points traités allant des subtilités de l'expression corporelle aux techniques de l'autodéfense, mais de façon générale, il ne renferme pas d'éléments qui puissent prêter à controverse.

Le film s'accompagne d'une documentation, et il doit être projeté en présence d'un animateur qualifié qui dispose d'un guide de ressources complet comme ouvrage de référence.

Parrainé conjointement par la *Vancouver Foundation*, la *P.A. Woodward Foundation*, la Commission de police de la Colombie-Britannique, l'Office national du film et le Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat, ce film de 16mm, intitulé "This Film is About Rape", a coûté \$30,000. Il a été réalisé par Bonnie Kreps, une cinéaste canadienne, et a été produit à Vancouver.

Le dossier complet sera distribué aux forces de police et aux centres d'aide aux victimes de viol, qui le présenteront à des associations communautaires ou le prêteront à des groupes de toutes les régions du Canada.

Il s'agit donc d'un film consacré *uniquement* au viol. Autant que nous sachions, c'est le seul dossier de ce genre au Canada. Avec les fascicules et le guide de ressources, il présente le problème sous un jour plus clair. S'il est suffisamment diffusé, il devrait aider le public à mieux comprendre la nature et la gravité du viol et, ainsi, faire connaître davantage le problème.

### Distribution

Les commissariats de police et associations professionnelles peuvent se procurer le dossier auprès du *Canadian Film-Makers Distribution Centre* à Toronto. Un exemplaire sera bientôt distribué dans tous les centres canadiens d'aide aux victimes de viol, grâce au Programme de promotion de la femme du Secrétariat d'Etat.

Pour de plus amples renseignements:

Commission de police de la Colombie-Britannique  
— tél.: (604) 668-2385  
Centre d'aide aux victimes de viol  
— tél.: (606) 872-8212



## Les femmes rurales en Alberta

Joanna Johnson est une épouse d'agriculteur et une mère de famille qui habite à Derwent, en Alberta. Elle est également conseillère familiale dans le domaine de l'abus de l'alcool et des

drogues. Elle est membre du comité directeur de l'*Alberta Status of Women Action Committee*; elle s'est intéressée, pendant les quatre dernières années, à de nombreuses questions concernant les femmes, au Canada et aux Etats-Unis. Joanna, et Barbara Hill d'Edmonton qui est également membre de l'*Alberta Status of Women Action Committee*, nous ont fait parvenir le bref article qui suit sur la vie des femmes rurales.

### Changements par choix

Ma journée commence à six heures. Tous les jours, il faut cuire le pain, traire les vaches, nourrir la volaille et les porcs. Il faut arracher les enfants de la chaleur de leur lit, les préparer pour l'école et faire le petit déjeuner. La couture, le raccommodage, le piqueau, le filage, ensuite le dîner. Puis viennent les travaux du soir — de nouveau, nourrir, traire — « Je n'ai pas vu la journée ». Demain, la même routine, à laquelle il faut ajouter la lessive et tout ce qui n'a pas été terminé aujourd'hui. Ce scénario a commencé bien avant 1901 et il est encore le même aujourd'hui en 1978. Sommes-nous prêtes à accepter des changements ?

Les femmes commencent à découvrir des changements qui résultent en des choix (y compris le choix de retourner à la terre). Les gens qui retournent à la terre ont choisi l'isolement — les femmes nées dans l'isolement ont rarement l'occasion de faire ce choix. Où sont ces femmes, et comment peut-on les atteindre ? *Elles sont dans toutes les provinces — l'Alberta n'est pas une exception.*

L'*Alberta Status of Women Action Committee* a récemment placé des annonces dans de nombreux journaux ruraux, invitant les femmes à faire connaître leurs sentiments personnels au sujet de la vie qu'elles mènent. Des réponses sont venues de femmes qui voulaient demeurer anonymes, et de femmes qui nous ont demandé de ne pas tenter de les rejoindre dans leur foyer. Ces réponses ont élargi la définition d'isolement. Pour ces femmes, il n'y avait pas de choix. Elles ont mentionné qu'elles n'avaient aucun droit à la ferme où elles avaient travaillé et qu'elles avaient aidé à construire pendant toute leur vie de femme mariée. Elles ont parlé des mauvais traitements dont elles étaient victimes, du veuvage, de l'insécurité financière qui accompagne souvent le vieillissement, des problèmes de l'alcoolisme — et la liste continue.

Il y a déjà des associations de femmes dans toutes les petites régions rurales ! Les structures sont déjà en place — nous devons apprendre à nous en servir de façon plus utile et plus efficace. Nous devons commencer à nous aider les unes les autres. Nous devons définir et faire connaître les préoccupations que nous, en tant que femmes, partageons, et ne pas laisser nos différences nous diviser. La vie commence pour nous.

— Joanna Johnson

— Barbara Hill

## Marriage Conciliation Service

Le *Conciliation Service* du tribunal de la famille d'Edmonton (Alb.) est un service d'orientation qui fait partie des tribunaux et auquel les avocats et les juges peuvent, à n'importe quelle étape d'une procédure judiciaire, adresser des clients ou plaideurs. Il fonctionne comme complément du système judiciaire.

Créé en 1972 grâce à une subvention de trois ans accordée par Santé et Bien-être Canada, le service est financé par la province depuis septembre 1975. Son personnel est composé de bénévoles. Il ne fournit des conseils que pour une brève période et ne s'occupe que du problème particulier qui préoccupe les parties.

Une analyse du rapport du service pour 1975-1977 a révélé que 34 % des couples s'étaient réconciliés ou ne s'étaient pas séparés après avoir eu recours au service, que 55 % avaient tiré suffisamment parti des conseils qui leur avaient été fournis en matière

*Suite à la page 13*

## Marriage Conciliation Service

The Conciliation Service operating in the Family Court of Edmonton, Alberta, is a counselling service within the courts to which lawyers and judges can, at any stage in the legal proceedings, refer clients and litigants. It operates as a supplement to the legal system.

Begin in 1972, under a three year grant from Health and Welfare Canada, the Conciliation Service has operated under provincial funding since September, 1975. The Service operates on a voluntary capacity, is of short duration, and is directed at the particular crisis facing the parties.

In an analysis of the 1975-77 review of the service, it showed that 34% of the couples reconciled, or did not separate as a result of the counselling; 55% of the couples benefitted from the divorce counselling to be able to leave the marriage and constructively find a new life; and about 8% did not appear to have benefitted. A total of 842 couples were served, or are still being served, in that time period. For more information contact:

Edmonton Family Court Conciliation Service  
500 Century Place  
9803 — 102A Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5J 3A6

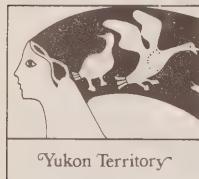
## The Vote is not Enough

The third annual Alberta Status of Women Action Committee conference, to be held in Edmonton on October 21-23, 1978, will focus on promoting political activism among Alberta women.

A series of major talks and workshop sessions will feature many of Alberta's most prominent female political figures. They will address themselves to the theme, "The Vote is not Enough."

For additional details, please contact:

ASWAC  
Box 1573  
Edmonton, Alberta  
T5J 2N7



## Yukon Mini-Bus System

The Yukon Women's Mini-Bus Society was responsible for the planning and research that led to the establishment of the Whitehorse Mini-Bus System. Early in our history we obtained financial and emotional support from the *Company of Young Canadians*, a creation of the Government of Canada. The C.Y.C., as it was popularly known, was a "social development organization operating by means of young local level volunteers—community workers." The C.Y.C.'s approach was "to develop with local people projects which correspond to identified local needs and into which local people wish to involve themselves."

From July 1974 to March 1976 the C.Y.C. provided salaries (one or two depending on work load) to the Society enabling them to employ researchers. The researchers were charter members

of the Society. Regular society meetings provided direction to the researchers. The work of the researchers was supplemented by a great deal of volunteer work by Society members.

We encountered many problems in the planning stages. An obvious and very major problem was that no member of the Society had ever been involved in any form of transit operation. Consequently we had to learn as we researched. Our research eventually led us to develop a proposal which was far removed from our original concept of running three used vans at a zero deficit! Our proposal was first presented to anyone who would read it in October of 1974.

The learning process necessitated constant revisions and updating of drafts as one idea after another was explored then rejected or accepted. Because of our inexperience we lacked certain tools which would have speeded the planning process. We actually drove and redrove routes with stop watches in hand to develop schedules. Our strength was that we knew our city intimately, thus easing the process of locating routes.

The second stumbling block was government bureaucracy. We were negotiating with three levels of government: civic, territorial and federal. Communication between governments as well as between governments and ourselves was at best, sporadic. We were all novices in the political arena and had to learn how to deal most effectively with government red tape.

We encountered problems because of the nature of the Society. We were a group of women not on familiar terms with either the business or the political community. We therefore lacked credibility. It took many months before our proposals were viewed seriously.

Finally, in July 1975, the Ministry of Transport announced that the Federal Government was prepared to contribute \$80,000. for the purchase of mini-buses for a trial transportation system. Ironically enough, the Mini-Bus Society was not directly informed of the decision, but heard the announcement on a local radio station.

The Federal Government participation in the program was contingent upon the Municipal and the Territorial Government agreeing to cost-share the operating deficit. City Council was not at all sure that they wanted to participate in such an agreement. It took several meetings for the Society to convince a majority of City aldermen and women that the Society was offering a well-researched, viable proposal for public transit. On September 9, 1975 City Council agreed to the cost-sharing arrangement and the system was given the go-ahead.

We began operation in February 1976 running three buses with one additional as a spare. The original budget provided for one full time manager and a part-time secretary treasurer. It soon became apparent that we were badly under-staffed. In the first three months of operation the management was carried by one person working 60/70 hours per week. After three months the concept of job-sharing was introduced. The manager's job was shared by two women each working 30/35 hours per week on half salary. Society members again provided backup support—they washed buses, answered phones and prepared advertising campaigns. During summer months it became necessary to hire a student to work from 5 p.m. to 7 p.m. The primary responsibility of this person was to monitor the citizen band radio base station. Our vehicles are all radio equipped and have proven invaluable for driver-driver and driver-base communication.

In September of 1976 we re-organized the management structure. A full time assistant was hired. The Manager and the Assistant Manager are responsible for the total operation.

*Continued on page 13*

de divorce pour être capables de quitter le mariage et entreprendre une nouvelle vie, et que dans environ 8% des cas, le service n'avait pas réussi à les aider. Au total, 842 couples se sont adressés au service au cours de cette période. Pour de plus amples renseignements, écrire à l'adresse suivante:

Edmonton Family Court Conciliation Service  
500, Century Place  
9803 - 102A Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5J 3A6

## Le Vote n'est pas Suffisant

Le troisième congrès annuel du Alberta Status of Women Action aura lieu à Edmonton du 21 au 23 octobre 1978; son but, promouvoir l'activisme politique.

Des femmes politiquement actives dans la province prendront part aux panels et ateliers. Leur thème sera: «Le vote n'est pas suffisant».

Si vous désirez de plus amples informations, veuillez communiquer avec,

ASWAC  
Box 1573  
Edmonton, Alberta  
T5J 2N7



## Yukon Mini-bus

La Yukon Women's Mini-Bus Society était chargée de la planification et de la recherche qui ont mené à la mise sur pied du réseau de minibus de Whitehorse. Dans les premières années de son existence, elle a obtenu un appui financier et moral de la Compagnie des jeunes Canadiens, un organisme du gouvernement du Canada. La C.J.C. était un organisme de développement social exploité par de jeunes membres volontaires et des travailleurs communautaires locaux. La politique de la C.J.C. était d'élaborer, de concert avec la population, des projets répondant aux besoins locaux reconnus et permettant la participation de la population locale.

De juillet 1974 à mars 1976, la C.J.C. a payé des salaires à la *Mini-Bus Society* (pour une ou deux personnes, suivant la charge de travail), lui permettant ainsi d'employer des chercheuses, qui étaient des membres agréés de la société. Les réunions régulières des membres servaient à orienter le travail des chercheuses, auquel venait s'ajouter beaucoup de travail bénévole des membres de la société.

Nous avons dû faire face à de nombreux problèmes à l'étape de la planification. Une difficulté manifeste et très grave était qu'aucun membre de la société ne s'était jamais occupé d'aucune espèce de service de transport. Par conséquent, il nous a fallu tout apprendre en faisant les recherches; celles-ci nous ont finalement amenées à mettre au point une proposition très différente de l'idée que nous nous faisions au départ de l'exploitation non

définitive de trois camionnettes usagées. Nous avons d'abord présenté notre proposition à quiconque voulait bien la lire, en octobre 1974.

Le processus d'apprentissage exigeait des révisions et mises à jour constantes des plans, au fur et à mesure que diverses idées étaient examinées puis rejetées ou acceptées. En raison de notre inexpérience, il nous manquait certains outils qui auraient accéléré le processus de planification. En effet, pour établir les horaires, nous avons dû parcourir et reparcourir le trajet en nous servant de chronomètres. Un avantage était que nous connaissions parfaitement notre ville, ce qui facilitait le repérage des routes.

La deuxième pierre d'achoppement a été celle de la bureaucratie. Il nous fallait négocier avec trois paliers de gouvernement: l'administration municipale, l'administration territoriale et le gouvernement fédéral. Les communications entre les gouvernements, ainsi qu'entre les gouvernements et nous-mêmes étaient au mieux sporadiques. Nous étions toutes des novices dans l'arène politique, et il nous fallait apprendre comment nous accommoder le plus efficacement possible des formalités gouvernementales. La nature de la société nous a causé certains problèmes. Etant un groupe de femmes peu habituées au milieu des affaires et au milieu politique, nous avions peu de poids. Il a fallu bien des mois pour que nos propositions soient prises au sérieux.

Enfin, en juillet 1975, le ministère des Transports a annoncé que le gouvernement fédéral était prêt à contribuer la somme de \$80 000 pour l'achat de minibus devant servir à un projet pilote de transport. Ironiquement, la *Mini-Bus Society* n'a pas été informée directement de la décision; elle en a entendu parler à une station de radio locale.

La participation du gouvernement fédéral au programme était conditionnelle: les administrations municipale et territoriale devaient accepter de partager le déficit d'exploitation. Le conseil municipal n'était pas du tout convaincu qu'il devait conclure une telle entente. Il a fallu plusieurs rencontres pour que la société réussisse à convaincre une majorité des conseillères et conseillers municipaux qu'elle présentait un projet de transport en public bien préparé et viable. Le 9 septembre 1975, le conseil municipal a accepté de partager le déficit, et le projet a pu être mis en branle.

Les minibus ont été mis en exploitation en février 1976; nous en comptions trois, plus un de rechange. Il était prévu au budget initial une administratrice à plein temps ainsi qu'une secrétaire-trésorière à temps partiel. Nous nous sommes bientôt rendues compte qu'il nous manquait sérieusement de personnel. Au cours des trois premiers mois, une seule personne travaillant de 60 à 70 heures par semaine assurait l'administration. Après trois mois, nous avons décidé de partager les tâches: le poste d'administratrice serait occupé conjointement par deux femmes travaillant chacune de 30 à 35 heures par semaine et touchant la moitié du salaire. Les membres de la société ont continué d'aider en lavant les autobus, en répondant au téléphone et en préparant des campagnes de publicité. Au cours des mois d'été, il a fallu embaucher une étudiante pour travailler de 17 h à 19 h. Sa responsabilité première était de se tenir aux commandes de la station de base du service radio général (CB). Tous nos véhicules sont munis d'une radio, et les communications entre les chauffeurs de même qu'entre les chauffeurs et la station de base se sont avérées très utiles.

En septembre 1976, nous avons réorganisé la structure administrative. Nous avons embauché une adjointe à plein temps. La directrice et la directrice adjointe avaient la responsabilité de toutes les opérations. Nous embauchions, formions et supervisions le personnel, planifions et mettions en œuvre les changements aux trajets et aux horaires, supervisions l'entretien des véhicules, préparions le matériel de publicité, tenions les livres et préparions les données statistiques requises par le gouvernement. La société servait de conseil d'administration, et la direction devait lui rendre compte. Les membres de la société ont continué de participer à titre bénévole.

*Suite à la page 15*

We hire, train and supervise staff, plan and implement route and/or schedule changes, oversee maintenance of the vehicles, prepare promotional material, handle all the bookeeping duties and prepare statistical data to fulfill government requirements. The Society acted as a Board of Directors, with management responsible to the Society. Society members continued to involve themselves on a volunteer basis.

### Drivers

Offering part-time employment was an integral part of the Society's proposal. Our drivers not only operate the buses, they present a cheerful, friendly image to the public. The system is small enough that often there develops friendly driver-passenger relationships as drivers take a keen interest in their regular passengers. Drivers make an extra effort to increase passenger loads to cut operating costs. In short, they take a personal interest in every aspect of the operation.

We employ fifteen drivers, each working between 4 to 24 hours per week. They are not unionized and there seems to be a strong feeling against doing so. Regular meetings are held to keep open communication lines.

There are problems with employing part-time workers. The paper work obviously increases as the number of employees grows. There are more shift scheduling problems and more effort must be made to insure that all drivers are aware of daily instructions. However, there are advantages which far outweigh the disadvantages. There are more job opportunities; shorter hours, therefore fresher, more alert drivers; non-union employment, therefore lower costs; and greater community interaction with greater number of employees.

The Mini-Bus System was operated under the following structure from February 1, 1976 to July 1, 1978:

- A. The Yukon Women's Mini-Bus Society (Y.W.M.B.S.) was under contract to the City of Whitehorse to operate and manage a public transit system. The transit manager was responsible to the Y.W.M.B.S.
- B. The MINISTRY OF TRANSPORT (Federal Government) supplied the capital funding for four vehicles. The Federal Government in turn donated the buses to the City of Whitehorse.
- C. The YUKON TERRITORIAL GOVERNMENT (Y.T.G.) participated in a cost-sharing agreement with the CITY OF WHITEHORSE. Under the agreement the Y.T.G. pays 60% of the operating deficit with the remaining 40% picked up by the City.
- D. The EVALUATION AND REVIEW COMMITTEE (E.R.C.), consisting of two representatives each from the Federal Government, the Territorial Government, the Municipal Government and the Mini-Bus Society, was charged with providing on-going and a final evaluation of the Mini-Bus System. This Committee in August of 1977 found that they could "report an extremely successful transit operation... The Mini-Bus Society has successfully met the established criteria for the system it operates..." The report went on to recommend that City Council establish an independent Transit Commission to continue to provide a flexible, innovative operation.

The constitution of the Society states that the Society's "raison d'être" is to promote and develop a transit system for Whitehorse. The Society never intended to provide on-going management of the operation and agreed with the Evaluation Committee's recommendation that a permanent Commission be established. On July 1, 1978 the newly-created Commission took over responsibility for the system from the Mini-Bus Society.

The system now owns five mini-buses and operates four of them over 750 miles of fixed routes each day. The buses are flagged down anywhere on their route except in the downtown areas where there are bus zones. We have always exceeded our targets for passengers carried while remaining under budget. We are presently carrying between 750 and 900 passengers per day.

It was with some feelings of regret that I saw the Commission take over the system on July 1st, as I have been a Society-member since our beginnings and have been part of a four-year struggle to demonstrate that the people of a community can, if determined, achieve seemingly impossible goals.

It has been an interesting study to watch how the attitude of the government, of politicians and of the business communities has changed towards us over the four years. It seems to have gone from indifference to incredulity to a reluctant admiration.

For me, personally, it has been a tremendous experience. I have had the support of a strong Society whose members were willing to devote much time and energy to make this system a success. I have had to learn to deal with government, with business, with the media and most importantly with the general public. There have been days when I wonder why I ever got into this business. Temperatures of  $-40^{\circ}\text{C}$ , long hours of darkness, broken down buses, icy roads and demanding passengers all make the day pass quickly. We have enlisted passengers to push buses out of snow banks, drivers have kept to schedule by driving cars or trucks if a bus was unavailable, society members have washed buses and I've changed tires.

The assistant manager has learned to teach people to drive buses and to diagnose vehicle problems. It's been frustrating, maddening, exhausting, exhilarating and rewarding!

— Joanne Linzey

Manager, Yukon Mini-Bus System

### Yukon and Women in politics

The Yukon Legislative Assembly consists of twelve elected members representing the various constituencies in the territory.

Three of these members are women: Honourable Flo Whyard, Minister Responsible for Health, Human Resources and Information Services; Honourable Eleonor Milard, Dawson, Minister Responsible for Education, Recreation and Manpower Planning; Mrs. Hilda Watson, elected member for Ogilvie.

The Mayor of the City of Whitehorse is also a woman, Mrs. Iona Christiansen.



### Nomination Saskatchewan

Lynne Pearson, former Director of the Women's Bureau in the Saskatchewan Department of Labour has become Executive Director Employment Services in the same department.

Reporting to her are the Director of apprenticeship and labour standards, the Director of the Women's Division and the Superintendent of pensions, meaning altogether a staff of 60 to 70 people.

*Continued on page 16*

## Chauffeurs

Les emplois à temps partiel faisaient partie intégrante de la proposition de la société. Nos chauffeurs ne se contentaient pas de conduire les autobus; ils étaient toujours de bonne humeur et aimables avec le public. Le réseau était assez petit pour qu'il se crée souvent des liens d'amitié, étant donné que les chauffeurs s'intéressaient beaucoup à leurs passagers réguliers. Ils essayaient autant que possible d'accroître le nombre des passagers afin de réduire les frais d'exploitation. Bref, ils s'intéressaient personnellement à tous les aspects de l'entreprise.

Nous employions 15 chauffeurs qui travaillaient chacun entre 4 et 24 heures par semaine. Ils n'étaient pas syndiqués et semblaient fortement opposés à l'idée. Nous tenions des réunions régulièrement afin de favoriser la communication.

Cependant, l'embauchage de travailleurs à temps partiel présentait des problèmes. Plus le nombre d'employés est grand, plus il y a de formules à remplir. Les problèmes d'organisation des équipes sont plus nombreux, et il faut faire plus de démarches pour s'assurer que tous les chauffeurs sont au courant des instructions quotidiennes. Cependant, les avantages dépassent largement les inconvénients. Les possibilités d'emploi sont plus nombreuses; les chauffeurs sont plus reposés, donc plus alertes; les employés ne sont pas syndiqués, donc les frais sont moindres; et les rapports avec la collectivité sont d'autant plus grands que les employés sont plus nombreux.

Le mode d'exploitation du réseau de minibus a été le suivant, du 1<sup>er</sup> février 1976 au 1<sup>er</sup> juillet 1978:

- A. La *Yukon Women's Mini-Bus Society* (Y.W.M.B.S.) s'était fait octroyer par la municipalité de Whitehorse le contrat d'exploiter et d'administrer un service de transport public. La directrice du service relevait de la Y.W.M.B.S.
- B. Le MINISTÈRE DES TRANSPORTS (gouvernement fédéral) a fourni le capital requis pour quatre véhicules. Il a fait don des autobus à la municipalité de Whitehorse.
- C. L'ADMINISTRATION TERRITORIALE DU YUKON a conclu avec la municipalité de WHITEHORSE un accord de partage des frais aux termes duquel l'administration territoriale devait payer 60% du déficit d'exploitation et la municipalité, 40%.
- D. Le COMITÉ D'EVALUATION ET D'EXAMEN, composé de deux représentants chacun du gouvernement fédéral, de l'administration territoriale, de l'administration municipale et de la *Mini-Bus Society*, a été chargé d'effectuer une évaluation suivie et finale du réseau de minibus.

En août 1977, ce comité a signalé que le service de transport connaissait un immense succès et que la *Mini-Bus Society* avait réussi à remplir les conditions établies pour le réseau exploité<sup>2</sup>. Il était en outre recommandé dans le rapport que le conseil municipal mette sur pied une commission de transport indépendante pour continuer à fournir un service flexible et différent.

Il est dit dans l'acte constitutif de la société que sa raison d'être est de promouvoir et de mettre au point un réseau de transport pour Whitehorse. La société n'a jamais eu l'intention d'assurer la direction permanente de l'entreprise et a accepté la recommandation du comité d'évaluation concernant la création d'une commission permanente. Le 1<sup>er</sup> juillet 1978, la *Mini-Bus Society* a transféré à la nouvelle commission la responsabilité du réseau.

La commission possède maintenant cinq minibus et fait parcourir à quatre d'entre eux plus de 750 milles sur des trajets fixes, chaque jour. Ils peuvent arrêter à n'importe quel endroit sur leur parcours pour prendre des gens, sauf dans le centre-ville où il y a des zones réservées aux autobus. Nous avons toujours dépassé nos objectifs en ce qui concerne le nombre de passagers, tout en restant dans les limites de notre budget, et nous transportons actuellement entre 750 et 900 passagers par jour.

J'ai éprouvé quelques regrets lorsque la commission a pris l'entreprise en main le 1<sup>er</sup> juillet, étant donné que j'étais membre de la société depuis le tout début et que j'ai pris part au combat

mené pendant quatre ans pour prouver que les gens d'une collectivité peuvent, s'ils sont vraiment décidés, atteindre des buts qui paraissent au départ inaccessibles.

Il a été intéressant de voir changer au fil des ans l'attitude du gouvernement, des hommes politiques et des hommes d'affaires face à nous. Elle semble avoir passé de l'indifférence à l'incrédulité, puis à une admiration réticente.

Pour moi, l'expérience a été fantastique. J'ai reçu l'appui d'un groupe fort dont les membres étaient disposés à consacrer beaucoup de temps et d'énergie pour que l'entreprise réussisse. Il m'a fallu apprendre à transiger avec le gouvernement, avec le milieu des affaires, avec les médias d'information et, surtout, avec le grand public. Certains jours, je me suis demandé pourquoi je m'étais embarquée dans cette aventure. Des températures de -40° C, de longues heures de noirceur, des autobus en panne, des routes couvertes de glace et des passagers exigeants ont réussi à faire paraître les journées courtes. Des chauffeurs ont dû demander aux passagers de les aider à sortir les autobus des bancs de neige, certains ont réussi à respecter l'horaire en se servant d'automobiles ou de camions lorsqu'un autobus était hors de service, et des membres de la société ont lavé des autobus et changé des pneus.

La directrice adjointe a appris à enseigner aux gens comment conduire les autobus et comment diagnostiquer les problèmes de fonctionnement. Toute cette entreprise a été frustrante, affolante, épuisante, réjouissante et très valable.

— Joanne Linzey, Gérante

## Le Yukon et les femmes en politique

L'Assemblée législative du Yukon est composée de douze membres élus représentant les diverses circonscriptions du territoire.

Trois de ces membres sont des femmes: l'honorable Flo Whyard, ministre de la Santé, des Ressources humaines et des Services d'information; l'honorable Eleonor Milard, ministre de l'Education, des Loisirs et de la Planification de la main-d'œuvre; Mme Hilda Watson, représentante élue d'Ogilvie.

Le maire de la ville de Whitehorse est également une femme, soit Mme Iona Christiansen.



## Nomination en Saskatchewan

Lynne Pearson, ancienne directrice du Bureau de la main-d'œuvre féminine au ministère du Travail de la Saskatchewan, est devenue directrice exécutive des Services d'emploi du même ministère.

Sont responsables devant elle un directeur de l'apprentissage et des normes de travail, un directeur de la main-d'œuvre féminine et un chef du Service des pensions qui représentent dans l'ensemble un personnel de 60 à 70 personnes.

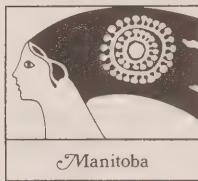
Suite à la page 17



### Nova Scotia

Kathryn Logan who became Executive Director for the Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women on April 1, 1978, can be reached at:

P.O. Box 745  
Halifax, Nova Scotia  
N3J 2A1  
Tel: 424-8662  
424-8664  
424-7548



### Manitoba Federation of Labour

The Equal Rights and Opportunity Committee of the Manitoba Federation of Labour has published an interesting brochure entitled, "Women, Work and Unions". The brochure describes the history of women in trade unions, and the methods through which women's role in the work force can be improved by trade unions.

For further information, please contact:  
Manitoba Federation of Labour  
104-570 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 0G4  
Tel: (204) 775-4575



### A Commitment to Children

The report, *A Commitment to Children*, is a series of reflections and impressions, of the twenty-four women participants in the Labour Union Women Child Care Seminar. Sponsored by the German Marshall Fund of the United States and the Coalition of Labour Union Women, the delegates visited day care facilities in Sweden, Israel and France. The women represented industrial, professional, white collar and retail workers.

The main concerns of the delegation were: the children and the facilities — how did they appear, what were the facilities like, what programmes were there, how were the supervisors trained, who paid for it.

For further information, contact:

Ms. Joyce Miller  
President  
Amalgamated Clothing & Textile Workers Union  
AFL-CIO  
15 Union Square  
New York, N.Y.  
U.S.A. 10003  
Tel: (212) 255-7800

### U.S. Plan of Action

A National Plan of Action has been adopted at the National Women's Conference on November 1977, at Houston, Texas.

Recommendations were made in these fields:

Arts and Humanities  
Battered Women  
Business  
Child Abuse  
Child Care  
Credit  
Disabled Women  
Education  
Elective and Appointive Office  
Employment  
Equal Rights Amendment  
Health  
Homemakers  
Insurance  
International Affairs  
Media  
Minority Women  
Offenders  
Older Women  
Rape  
Reproductive Freedom  
Rural Women  
Sexual Preference  
Statistics  
Welfare

National Commission on the Observance of  
International Women's Year  
P.O. Box 1567  
Washington, D.C.  
20013

### United Nations Commission on the Status of Women

The twenty-seventh session of the Commission was held at UN headquarters in New York March 20 to April 5, 1978. Canada, no longer a member of the 32 member state Commission, attended as an observer.

The main issues discussed by delegates included the following: Implementation of the Declaration on the Elimination of Discrimination against Women; Implementation of the Programme for the Decade; Preparations for the World Conference of the UN Decade for Women, 1980; Implementation of the World Plan of Action; Protection of Women and Children in Emergency

*Continued on page 18*



## Nouvelle-Ecosse

Kathryn Logan est devenue directrice exécutive du Conseil consultatif de la situation de la femme de la Nouvelle-Ecosse depuis le 1<sup>er</sup> avril, 1978. Vous pouvez communiquer avec elle à l'adresse suivante:

C.P. 745  
Halifax (Nouvelle-Ecosse)  
N3J 2A1  
Tél.: 424-8662  
424-8664  
424-7548

Elles représentaient diverses industries et professions, ainsi que les employés de bureau et les travailleurs dans le commerce au détail.

Les principales préoccupations de la délégation étaient les suivantes: les enfants et les installations — la condition des enfants, la qualité des installations, les programmes offerts, la formation des surveillants et le financement des garderies.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à:

Ms. Joyce Miller  
President  
Amalgamated Clothing & Textile Workers Union  
AFL-CIO  
15 Union Square  
New York, N.Y.  
U.S.A. 10003  
Tél.: (212) 255-7800



## Manitoba Federation of Labour

Le *Equal Rights and Opportunity Committee* de la *Manitoba Federation of Labour* a publié une brochure intéressante intitulée «Women, Work and Unions». La brochure décrit le rôle qu'ont joué les femmes au sein des syndicats, et les moyens qui permettront à ces derniers d'améliorer la situation des femmes dans la population active.

Pour de plus amples renseignements, écrire à l'adresse suivante:  
Manitoba Federation of Labour  
104-570, av. Portage  
Winnipeg (Man.)  
R3C 0G4  
Tél.: (204) 775-4575

## Adoption d'un plan d'action aux Etats-Unis

Un plan d'action a été adopté à l'occasion de la conférence nationale des femmes tenue en novembre 1977 à Houston (Texas).

Des recommandations ont été faites dans les domaines suivants:

Affaires  
Affaires internationales  
Arts et humanités  
Assurances  
Bien-être social  
Charges conférées par élection ou par nomination  
Crédit  
Délinquantes  
Education  
Emploi  
Enfants maltraités  
Femmes âgées  
Femmes au foyer  
Femmes brutalisées  
Femmes des milieux ruraux  
Femmes handicapées  
Femmes minoritaires  
Garderies  
Liberté d'avoir des enfants  
Médias  
Modifications aux dispositions législatives sur l'égalité des droits  
Préférences sexuelles  
Santé  
Statistiques  
Viol

Pour de plus amples renseignements, écrire à:

National Commission on the Observance of  
International Women's Year  
P.O. Box 1567  
Washington, D.C.  
20013



## A Commitment to Children

Le rapport intitulé «A Commitment to Children» renferme les réflexions et impressions des vingt-quatre femmes qui ont participé au *Labour Union Women Child Care Seminar*. Grâce à l'appui que leur ont fourni le *German Marshall Fund* des Etats-Unis et la *Coalition of Labour Union Women*, les déléguées ont pu visiter des garderies de jour en Suède, en Israël et en France.

## La commission de la condition de la femme des Nations Unies

La vingt-septième session de la Commission a eu lieu à New York du 20 mars au 5 avril 1978. Le Canada n'étant plus membre de la Commission qui compte trente deux pays membres, à participé à la session en tant qu'observateur.

Les sujets principaux à l'ordre du jour étaient les suivants: Application de la déclaration sur l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes; application du Programme de la Décennie,

*Suite à la page 19*

and Armed Conflict; in the Struggle for Peace, Self-determination, National Liberation and Independence; the Effects of Apartheid on the Status of Women; Communications Concerning the Status of Women.

Because several items on the agenda related to the implementation of measures taken to improve the status of women generally, much time was devoted by delegates to reporting on the measures taken in their respective countries in this regard. The Commission adopted eight resolutions which were subsequently endorsed by the Economic and Social Council and which will be submitted to the next session of the General Assembly in the fall. One resolution urges member states to set up national machinery to ensure that women's opinions and recommendations are an integral part of development planning and to propose special programmes for women. Other resolutions deal with preparations for the 1980 World Conference of the UN Decade for women. It is anticipated that the Conference will take place in Teheran (Iran) in May 1980. A Preparatory Committee of 23 member states was established, its first meeting will be held in Vienna in mid-June of this year. One of the main roles of the Preparatory Committee will be to develop an agenda for the 1980 Conference. Opinions on the type of agenda required were divided. Some member states preferred to deal with general themes such as "review and appraisal of progress made in attaining the objectives of the Decade" others (mostly western countries) preferring a more specific agenda where issues such as employment, health and education could be looked at more closely and specific strategies developed for the benefit of women.

Finally, the status of women Commission invited the UN Economic and Social Council, in the course of the review relating to the restructuring of the economic and social organs of the United Nations system, to take account of the originality and specificity of the work of the Commission, to retain the Commission, and to consider redefining and strengthening the terms of reference of the Commission as a result of the evolution in the status of women.

For a complete report of the Commission's twenty-seventh session order the following document from any bookstore distributing UN documents: Official Records of the Economic and Social Council, 1978, Supplement No. 2 (E/1978/32/Rev. 1).

## Equal Pay — Canada in the International setting

How does Canada rate with other countries in relation to equal pay for women for equal work or work of equal value? Volume 13, Number 5, 1977 of the International Labour Organization *Information bulletin* answers this question.

In a 1976 survey that received responses from more than fifty countries, they asked a question on equal pay in six occupational categories: weavers in the textile industry; sewing machine operators in enterprises manufacturing men's cotton shirts; bookbinders (machine); sales staff in retail grocery establishments; laboratory assistants in the chemical industry; calculating machine operators in banks.

To quote directly from the report: "Women working in the first three occupations were better off in developing countries where more received the same pay as men, than those in industrialized countries; the situation was reversed in the latter three occupations".

In book binding, women in 32 countries received the same wages as men, in Canada women received almost 30% less than men. Women who were sales clerks in retail stores received the same wages as men in 39 countries. "In New Zealand they received 2.5% less and the gap widened considerably in Canada, Finland, Ireland, Mali and Malaysia".

In jobs as laboratory assistants and calculating machine operators in banks, women achieved equal pay status in almost all countries.

Labour Canada has investigated rather thoroughly the situation within Canada. In the 1976 edition of *Women in the Labour Force*, there is a survey of major cities in Canada comparing salaries in several job categories. Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver are studied.

In almost all categories men received more wages for the same or similar work than did women. The exceptions to this in most cities are the junior secretaries, laboratory technicians, meat packagers in retail food stores and kitchen helpers in hotels. In these categories, women earned the same, or more than men.

In Winnipeg, the average weekly salary for women meat packagers in the retail food store industry was \$180.00 compared with \$137.00 for men. In Montreal, women received \$168.00 compared with \$150.00 for men.

For the whole picture, Volumes 1-3 of *Women in the Labour Force* are available now from:

Department of Supply and Services  
Publishing Centre  
Place du Portage  
Phase III  
11 Laurier Street  
Hull, Québec  
K1A 0S5  
Catalogue No. L38-30/1976-1-2-3

## Women and Environments

*Women and Environments International Newsletter* is written and published by Becky Peterson, Gerda Wekerle and David Morley with the assistance of Nancy Melosha and Jennifer Penney. It is financially assisted by the Faculty of Environmental Studies at York University.

An interesting concept, the most current issue, Winter 1978, discusses several innovative women's environments: The Women's Transit Authority; The Women's Cultural Centre; The Women's Building; The Canadian Women's Educational Press; and The Women's School of Planning and Architecture.

The goal of the newsletter is to spread information about innovations in women's spaces to stimulate thinking about other changes in the environment which women could make. It also attempts to set up a network of people interested in the subject.

If you are interested in contributing to the newsletter an article or piece of information, or if you would like to support it by subscribing, please write to:

Editors  
Women and Environments International Newsletter  
Faculty of Environmental Studies  
4700 Keele Street  
Downsview, Ontario M3J 2R2

travaux préparatoires en vue de la Conférence mondiale de la Décennie de l'ONU pour la femme 1980; application du plan d'action mondial; protection des femmes et des enfants en période d'urgence et de conflit Armé dans la lutte pour la paix, l'autodétermination, la libération nationale et l'indépendance; les effets de l'apartheid sur la condition de la femme.

Parce que plusieurs des sujets à l'ordre du jour touchaient l'amélioration de la condition féminine en général, de nombreux délégués présentèrent des rapports sur les mesures prises dans leurs pays respectifs à cet égard. La Commission a adopté huit résolutions qui furent entérinées par la suite par le Conseil économique et social et qui seront soumises à l'Assemblé générale l'automne prochain. L'une des résolutions incite les Etats membres à créer des mécanismes au niveau national pour s'assurer que les avis des femmes et leurs recommandations fassent partie intégrante de la planification au développement et pour proposer des programmes spéciaux pour les femmes. D'autres résolutions portent sur les préparatifs pour la Conférence mondiale de 1980. Cette conférence doit en principe avoir lieu à Téhéran (Iran) en mai 1980. Un Comité préparatoire composé de 23 Etats membres a été établi, il doit tenir sa première réunion à Vienne à la mi-juin. L'un des rôles principaux du Comité préparatoire sera de proposer un ordre du jour pour la Conférence de 1980. Les opinions des délégués sur le genre d'ordre du jour à proposer divergeaient considérablement. Certains Etats préféreraient que la Conférence porte sur des thèmes généraux tels «Examen et évaluation des progrès accomplis dans la réalisation des objectifs de la Décennie» d'autres Etats (surtout de l'Ouest) préféreraient que l'on aborde des thèmes très spécifiques tels l'emploi, la santé et l'enseignement afin d'élaborer des stratégies précises qui pourraient être avantageuses pour les femmes, dans ces domaines.

Enfin, la Commission de la Condition de la femme a invité le Conseil économique et social, dans le contexte de la restructuration des secteurs économique et social du système des Nations Unies, à tenir compte de l'originalité et de la spécificité des travaux de la Commission et à envisager de redéfinir et renforcer son mandat en fonction des nouvelles tâches qui lui incombrent désormais.

Pour obtenir un rapport complet de la vingt-septième session de la Commission, il faut commander le document suivant auprès d'une librairie qui vend les publications de l'ONU: Documents Officiels du Conseil économique et social, 1978, Supplément N° 2 (E/1978/32/Rev. 1).

## Salaire égal — Canada sur la scène internationale

Où se situe le Canada par rapport aux autres pays en ce qui concerne le versement aux femmes d'un salaire égal celui des hommes pour un travail de valeur égale ou des fonctions équivalentes? La réponse à cette question se trouve dans le bulletin *Information* du Bureau international du travail (vol. 13, n° 5, 1977).

Au cours d'une enquête qu'il a menée en 1976 et à laquelle ont participé plus de cinquante pays, le BIT a soulevé la question du salaire égal à propos de six catégories d'emplois: tisserands, conducteurs de machine à coudre dans des manufactures de chemise de coton pour hommes, relieurs industriels, commis vendeurs dans des épiceries de détails, aides de laboratoire dans l'industrie des produits chimiques, opérateurs sur machine à calculer dans les banques.

Selon le rapport, les femmes travaillent dans les trois premières catégories d'emplois étaient beaucoup mieux traitées dans les pays en voie de développement, où la plupart recevaient le même salaire que les hommes, que dans les pays industrialisés; la situation était toutefois inverse dans les trois derniers cas.

Dans le secteur de la reliure, où les femmes de 32 pays recevaient le même salaire que les hommes, les Canadiennes tou-

chaient près de 30% de moins que leurs collègues masculins. Les femmes commis vendeurs touchaient le même salaire que les hommes dans 39 pays. En Nouvelle-Zélande, elles recevaient 2,5% de moins, et l'écart s'élargissait considérablement au Canada, en Finlande, en Irlande, au Mali et en Malaisie.

Dans le cas des aides de l'aboratoire et des opérateurs sur machine à calculer, les femmes touchaient le même salaire que les hommes dans la plupart des pays.

Travail Canada a mené une étude approfondie de la situation au pays. Dans l'édition de 1976 de la publication intitulée *Les femmes dans la population active*, on trouve les résultats d'une enquête menée dans les principales villes canadiennes sur les salaires payés dans plusieurs catégories d'emplois. Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver y sont visées.

Dans la plupart des catégories, les hommes touchaient un salaire plus élevé que les femmes pour le même travail ou un travail semblable. Les seules exceptions à cette règle, dans la plupart des villes, sont les sténographes débutants, les techniciens d'aboratoire, les empaqueteurs de viande dans les magasins d'alimentation et les garçons et filles de cuisine dans les hôtels. Dans ces catégories, les femmes gagnaient le même salaire que les hommes, parfois davantage.

A Winnipeg, le salaire hebdomadaire moyen des femmes empaqueteurs de viande dans les magasins d'alimentation était de \$180 comparativement à \$137 pour les hommes. A Montréal, les femmes recevaient \$168, les hommes, \$150.

Pour avoir une vue d'ensemble de la question, on peut se procurer les trois parties de la publication *Les femmes dans la population active* en écrivant à l'adresse suivante:

Ministère des approvisionnements et services  
Centre d'édition  
11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Hull (Québec)  
K1A 0S5

## La femme et les secteurs d'activité

Le bulletin *Women and Environments International Newsletter* est écrit et publié par Becky Peterson, Gerda Wekerle et David Morley, secondés par Nancy Meloshe et Jennifer Penney. Il est subventionné par la faculté des Etudes de l'environnement de l'université York.

Fait à noter, le dernier numéro du bulletin, celui de l'hiver 1978, traite de plusieurs secteurs nouveaux dans lesquels œuvrent les femmes: l'administration des transports, le centre culturel, la construction, la presse éducative canadienne, l'école de planification et d'architecture.

Le bulletin publie des renseignements sur les innovations apportées dans les milieux féminins afin d'inciter les femmes à apporter d'autres changements dans leur environnement. Il cherche aussi à former un groupe de personnes qui s'intéressent à la question.

Si vous désirez participer à la rédaction du bulletin en envoyant un article ou une information quelconque, ou si vous désirez appuyer cette œuvre en vous abonnant au bulletin, veuillez écrire à l'adresse suivante:

La rédaction  
*Women and Environments International Newsletter*  
Faculté des Etudes de l'environnement  
4700, rue Keele  
Downsview (Ontario)  
M3J 2R2



## Women and Health

The Ontario Status of Women Council's latest publication, "About Face: Towards a Positive Image of Women and Health", was released June 1, 1978, at the Joint Status of Women Council meeting in Toronto.

The booklet deals with issues concerning women as health consumers today, such as the rise in unnecessary surgery; the fact that women are prescribed twice as many tranquilizers as men; the lack of research on safe and effective family planning methods; and the general lack of information and research regarding women's special health needs.

"Because of the identified problems, it's important that women learn about the functioning of their own bodies, the processes of puberty, conception, pregnancy, childbirth, menopause and aging, so that, through understanding their physical functions, they can lead healthier lives," said Lynne Gordon, Chairperson of the Ontario Status of Women Council.

The booklet offers recommendations directed to women, hospitals, and governments. A condensed version is also available in French.

Copies of the new "About Face" can be obtained from:

Ontario Status of Women Council

700 Bay Street, 3rd Floor

Toronto, Ontario, M5G 1Z6

Contact person: Susan Gibson

965-1111

## Canadian Women's Studies

The new quarterly journal, *Canadian Women's Studies: An Educational Forum*, will be publishing its first issue in September, 1978. With a projected circulation of 2,000, the journal will be bilingual and nationally distributed.

Display space for women-oriented businesses are allotted. Copy deadlines for future editions have been set.

Winter 1978

Theme: Work Force

- Women and Unions

- Paid/underpaid/unpaid volunteer: Work

- Women's work in the year 2000

- Feminist career counselling

- How Affirmative is affirmative action

Deadline: September 15, 1978

Spring 1979

Theme: Women & Creativity

- art work; poetry; fiction

- biographies and diaries

- feminist literary criticism

- women and music/dance/drama

- history of women's art

Deadline: January 15, 1979

Summer: 1979

Theme: Women & Leisure

- Women & Sports — the forgotten majority

- Male dominance in school sports

- Women and creative leisure

## • Recreation and Keeping fit

## • Education and leisure

Deadline: April 5, 1979

Manuscripts should not exceed 2500 words, typed, double-spaced, with an abstract attached. They should be submitted in duplicate to:

Shelagh Wilkinson

Editor

*Canadian Women's Studies:*

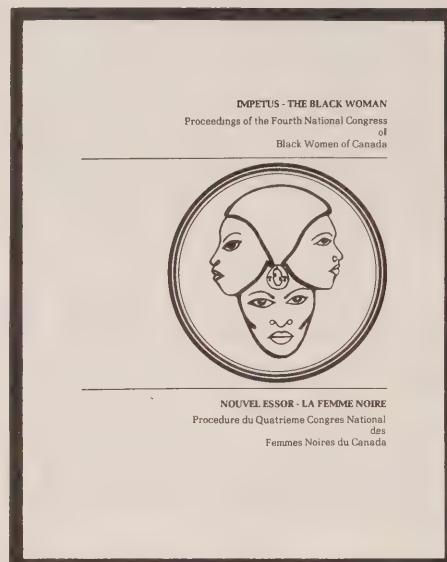
*An Education Forum*

Centennial College of Applied Arts & Technology

651 Warden Avenue

Scarborough, Ontario

M1L 3Z6



## Impetus — The Black Woman

The proceedings of the Fourth National Congress of Black Women of Canada are now available. This bilingual publication contains précis of the discussion papers on the topics of the conference, topics which include: Early Childhood Education and Youth; Immigration and Human Rights; Consciousness Raising and Multicultural Black Women; Economics and Small Business.

For further information about the National Congress of Black Women of Canada, or for a copy of their report, please write to:

National Congress of Black Women

c/o Ms. Cleata Morris

2985 MacKay Avenue

Apartment 108

Windsor, Ontario

## NAC Magazine

The National Action Committee on the Status of Women has just published the first edition of its bilingual publication, *Status*, under its new format. In expressing thanks to the many subscribers who have supported the magazine, and the Minister Responsible for the Status of Women and the Department of

*Continued on page 22*



### Les femmes et la santé

La dernière publication du Conseil de la situation de la femme de l'Ontario, intitulée «About Face: Towards a Positive Image of Women and Health», a été publiée le 1<sup>er</sup> juin 1978, lors de la réunion conjointe des conseils de la situation de la femme, tenue à Toronto.

La brochure traite de questions concernant les femmes en tant que clientes des services de santé, entre autres la hausse du nombre d'interventions chirurgicales inutiles, le fait que les médecins prescrivent deux fois plus de tranquillisants pour les femmes que pour les hommes, le manque de recherche sur des méthodes de planification familiale qui soient sûres et efficaces, et le manque général d'information et de recherche sur les besoins spéciaux des femmes en matière de santé.

«Etant donné les problèmes qui ont été cernés, il est important que les femmes comprennent le fonctionnement de leur propre corps, la puberté, la conception, la grossesse, l'accouchement, la ménopause et le vieillissement, car la compréhension de ces fonctions physiques les aidera à vivre une vie plus saine» a déclaré Lynne Gordon, présidente du Conseil de la situation de la femme de l'Ontario.

La brochure renferme des recommandations adressées aux femmes, aux hôpitaux et aux gouvernements. Une version condensée est également offerte en français.

On peut se procurer des exemplaires de «About Face» à l'adresse suivante:

Conseil de la situation de la femme de l'Ontario  
700, rue Bay  
3<sup>e</sup> étage  
Toronto (Ont.) M5G 1Z6  
Renseignements: Susan Gibson (965-1111)

### Les cahiers de la femme

Le nouveau journal trimestriel, intitulé «Les cahiers de la femme», publiera son premier numéro en septembre 1978. Le journal, qui sera probablement tiré à 2,000 exemplaires, sera bilingue et distribué partout dans le pays.

Les entreprises dont l'activité est axée sur les femmes pourront y faire paraître des annonces publicitaires. Les dates limites pour la présentation des articles des éditions futures sont déjà fixées.

Hiver 1978  
Thème: Le marché du travail  
• les femmes et les syndicats;  
• le travail rémunéré — sous-rémunéré — non-rémunéré — bénévole;  
• les services d'orientation pédagogique et professionnelle féministes;  
• les femmes — cadres inférieurs;  
• les partis politiques et les femmes.  
Date limite: le 15 septembre 1978

Printemps 1979  
Thème: La femme et la création  
• l'art et la critique d'art;  
• l'histoire des rapports des femmes aux arts;  
• la critique littéraire féministe;  
• le(s) langage(s) des femmes;  
• les écrivains devant leurs lectrices.  
Date limite: le 15 janvier 1979

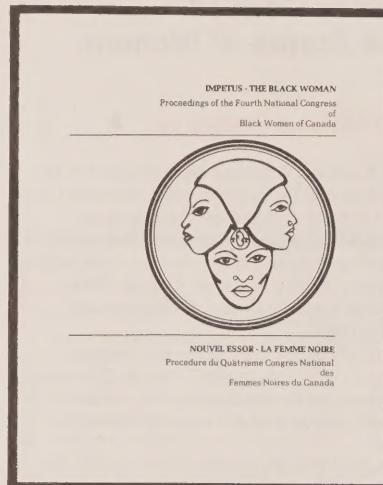
Eté 1979  
Thème: La femme et les loisirs  
• les femmes et la santé physique;  
• la récréation;

- les femmes et les sports;
- les femmes devant la mainmise masculine;
- les «hobbies»: loisirs ou heures supplémentaires?

Date limite: le 15 avril 1979.

Les manuscrits ne doivent pas dépasser 2 500 mots; ils doivent être dactylographiés à double interligne, être accompagnés d'un résumé, et être envoyés en double exemplaire à:

Shelagh Wilkinson  
Rédactrice en chef  
«Les cahiers de la femme»  
Centennial College of Applied Arts & Technology  
651, av. Warden  
Scarborough (Ont.)  
M1L 3Z6



### Nouvel essor — La femme noire

On peut maintenant se procurer la Procédure du Quatrième congrès national des femmes noires du Canada. Cette publication bilingue renferme des résumés d'articles portant sur les sujets traités au cours de la conférence, notamment l'éducation des enfants et la jeunesse, l'immigration et les droits de la personne, la sensibilisation et les Noires multiculturelles, l'économie et la petite entreprise.

Pour de plus amples renseignements au sujet du Congrès national des femmes noires du Canada, écrire à l'adresse suivante:

Congrès national des femmes noires  
a/s Mad. Cleata Morris  
2985, av. MacKay  
App. 108  
Windsor (Ont.)

### Revue du CNA

Le Comité national d'action sur la situation de la femme vient de publier la première édition de leur publication bilingue, Statut — Bulletin de la femme, dans sa nouvelle présentation. En remerciant les nombreux abonnés qui ont appuyé la revue, ainsi que le ministre chargé de la situation de la femme et le Secrétariat d'Etat, le Comité a invité tous les lecteurs à y participer encore davantage. La revue continuera de fournir des renseignements et de la documentation sur les progrès accomplis par les femmes, mais ses lecteurs sont priés d'envoyer des commentaires, suggestions et articles.

Comité national d'action  
sur la situation de la femme  
40 est, ave. St. Clair,  
Toronto, Ontario  
M4T 1M9

Secretary of State, the National Action Committee has extended an invitation to all its readers to share in the magazine more fully. They will continue to provide resource material and documentation on the progress of women, but they are asking for comments, suggestions and contributions of material.

National Action Committee on the Status of Women  
40 St. Clair Avenue East  
Toronto, Ontario  
M4T 1M9



## Advisory Council on the Status of Women

### New Appointments to Advisory Council on Status of Women

The Honourable Marc Lalonde, Minister Responsible for the Status of Women, has announced the appointment of several new members to the Federal Advisory Council on the Status of Women. At the same time, Mr. Lalonde recognized the valuable contribution of those members whose mandates have now expired — Maria Eriksen of Calgary, Shirley Black of Regina, Mary Matthews of Toronto, Norah Cassidy Frood of Ottawa and Raizel Macklovitch of Montreal.

The new members, who will begin their three year terms immediately, bring a variety of talents to the Council. They are:

- Doris Anderson, Toronto — Best-selling author, former Editor of "Chatelaine", outspoken advocate of women's rights
- Gaby Lasry, Montreal — Vice-President, Montreal Region of la Fédération des Femmes du Québec, member of Women's Federation of Allied Jewish Services of Montreal, doing M.A. in Linguistics at University of Montreal
- Irène Fournier-Chabot, Ferland, Saskatchewan — National Vice-President of la Fédération des Femmes Canadiennes-Françaises since 1973; former Commissioner of the Girl Guides of Canada (western Canada region); former member of local school and hospital Boards
- Dorothy Groves, Calgary — Past-President local chapter of Canadian Federation of University Women, Past-President Calgary Birth Control Association, nurse by profession, active member Calgary Status of Women
- Rhoda Witherly, Prince Rupert, B.C. — active in local "Options for Women" group, freelance broadcaster with CBC in Northern British Columbia
- Meeka Kilabuk Wilson, Pangnirtung, N.W.T. — Executive Assistant to President of Inuit Tapiriat of Canada, formerly Secretary-Treasurer of I.T.C., founder of day care centre in Frobisher Bay.

The Government of Canada also reappointed to serve a second term the following Council members: Henry Karpus, Toronto; Norrie Preston, Victoria, B.C.; Ann Dea, Edmonton; and Doris Serne, Saskatoon.

### Five Million Women

The federal Advisory Council on the Status of Women has published the first in a series of three studies on women and work. *Five Million Women: A study of the Canadian housewife*

examines the social and economic status of women who, through choice or necessity, are working in the home and shouldering the larger share of the responsibilities there.

The report reviews the current literature on the hours of housework and the economic value of this work. It also examines proposals which are aimed at, "... recognizing the social and economic value of housework ... in light of their potential for increasing women's freedom of choice and economic security."

For further information, or a free copy, write to:

Advisory Council on Status of Women  
P.O. Box 1541  
Station B  
Ottawa, Ontario  
K1P 5R5

### Notice

Mary F. Bishop, M.A., Research Associate, Department of Health Care and Epidemiology, University of British Columbia, Vancouver, British Columbia, V6T 1W5, is gathering material for a book on the history of birth control in Canada. She has been a volunteer in the birth control movement herself for sixteen years (two in Sri Lanka, the rest in Canada). She is particularly interested in uncovering new leads — personal papers, recollections and other historical evidence from anywhere in Canada — about women, including native women, either as users or as advocates of a service. You may reach her at the above address if you have information you would like to contribute.

### Keep in Touch

Although our main responsibility is to keep you aware of federal government action affecting the status of women, we are also interested in knowing what you are doing. We would like to hear of your projects and experiences in the area of women's rights.

If you have information, material or ideas which could be of national interest in relation to women's rights, please share them with us. Our space is limited, and we cannot promise to print everything we receive, but we would still like to hear from you.

Please address your letters to:

Information — Status of Women  
Office of the Co-ordinator, Status of Women  
63 Sparks Street, 3rd floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 1C3



## Conseil consultatif de la situation de la femme

### Nouvelles nominations au Conseil consultatif de la situation de la femme

L'honorable Marc Lalonde, ministre chargé de la situation de la femme, a annoncé la nomination de plusieurs nouveaux membres au Conseil consultatif fédéral de la situation de la femme. A la même occasion, il a reconnu l'apport précieux fourni par les membres dont le mandat est maintenant expiré — Maria Eriksen de Calgary, Shirley Black de Regina, Mary Matthews de Toronto, Norah Cassidy Frood d'Ottawa et Raizel Macklovitch de Montréal.

Les nouveaux membres, dont le mandat de trois ans entre en vigueur immédiatement, apportent une expérience variée au Conseil. Les personnes nommées sont les suivantes:

- Doris Anderson, Toronto — auteur d'ouvrages à succès, ancienne rédactrice en chef de «Chatelaine», championne bien connue des droits de la femme.
- Gaby Lasry, Montréal — vice-présidente de la Fédération des femmes du Québec, région de Montréal, membre de la *Women's Federation of Allied Jewish Services* de Montréal; Mad. Lasry poursuit actuellement des études en vue d'obtenir une maîtrise en linguistique de l'Université de Montréal.
- Irène Fournier-Chabot, Ferland (Sask.) — vice-présidente nationale de la Fédération des femmes canadiennes-françaises depuis 1973; ancien commissaire des Guides du Canada (région de l'ouest du Canada); ancien membre du conseil scolaire local et du conseil d'administration de l'hôpital local.
- Dorothy Groves, Calgary — ancienne présidente de la section locale de la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, ancienne présidente de la *Birth Control Association* de Calgary, infirmière de profession, membre actif du Conseil de la situation de la femme de Calgary.
- Rhoda Witherly, Prince Rupert (C.-B.) — membre actif du groupe local «options for Women», annonceur pigiste pour la Société Radio-Canada dans le nord de la Colombie-Britannique.
- Meeka Kilabuk Wilson, Pangnirtung, T. du N.-O. — adjointe administrative du président d'Inuit Tapirisat du Canada, ancienne secrétaire-trésorière de cette organisation, fondatrice d'une garderie de jour à Frobisher Bay.

Le gouvernement du Canada a également renouvelé le mandat des membres suivants: Henry Karpus, Toronto; Norrie Preston, Victoria (C.-B.); Ann Dea, Edmonton; et Doris Serne, Saskatoon.

### Cinq millions de femmes

Le Conseil consultatif fédéral de la situation de la femme a publié la première de trois études sur la femme et le travail. «Cinq millions de femmes: Une étude de la femme canadienne au foyer» examine la situation sociale et économique des femmes qui, par choix ou par nécessité, travaillent au foyer et y assume la plus grande partie des responsabilités.

Le rapport analyse les ouvrages actuels sur les heures consacrées au travail au foyer et sur la valeur économique de ce travail. Il examine également les propositions destinées à «... reconnaître la valeur sociale et économique du travail au foyer... sous l'angle de leur potentiel en vue d'accroître la liberté de choix et la sécurité économique des femmes».

Pour de plus amples renseignements, ou un exemplaire gratuit, écrire à l'adresse suivante:

Conseil consultatif de la situation de la femme  
C.P. 1541  
Succursale B  
Ottawa (Ont.)  
K1P 5R5

### Avis

Mary F. Bishop, M.A., adjointe de recherche à l'Université de la Colombie-Britannique, rassemble de la documentation en vue d'un ouvrage sur l'histoire de la planification des naissances au Canada. Elle a elle-même travaillé, à titre bénévole, pour le mouvement visant à promouvoir la planification des naissances pendant seize ans (deux au Sri Lanka, le reste au Canada). Elle aimera tout particulièrement découvrir de nouveaux renseignements — sous forme de documents personnels, de souvenirs et autres éléments historiques de toutes les régions du Canada — au sujet des femmes, y compris les femmes autochtones, que ce soit en tant que clientes ou promotrices d'un service. Si vous avez des renseignements à lui communiquer, vous pouvez lui écrire à l'adresse ci-dessous:

Department of Health Care and Epidemiology  
University of British Columbia  
Vancouver, British Columbia  
V6T 1W5

### Restez en contact

Même si notre principale responsabilité est de vous tenir au courant des mesures prises par le gouvernement fédéral touchant la situation de la femme, nous sommes également intéressées à savoir ce que vous faites. Nous aimerais que vous nous fassiez connaître vos projets et vos expériences dans le domaine des droits de la femme.

Si vous avez des renseignements, de la documentation ou des idées qui pourraient s'appliquer au niveau national, partagez-les avec nous. Nous ne pouvons vous promettre de publier tout ce que nous recevons car l'espace est restreint, mais nous apprécierions quand même recevoir de vos nouvelles.

Prière d'adresser vos lettres à:

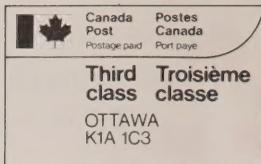
Information — Situation de la femme  
Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme  
63, rue Sparks, 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1C3



Office of the Co-ordinator Le Bureau de la Coordonnatrice  
Status of Women Situation de la femme  
63 Sparks  
Ottawa  
K1A 1C3

004882E2 04N  
UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY  
SERIALS DEPT  
TORONTO ONT

M5S 1A5



### Notes from the Editor

In a furthering of our mandate and commitment to keep in touch with the concerns of women, *Information Status of Women* would like to invite its readers to contribute to the ongoing discussion of the relevant issues relating to women in Canada.

In a new column called *FORUM*, we are opening the newsletter to the readers, and we will publish short articles of information, opinion, reporting and reaction, up to 500 words in length, in French or in English. All articles are subject to editorial scrutiny for length and legally suitable content.

Due to the extreme shortage of space, we cannot promise to publish all material. Nor can we be responsible for returning submissions unless accompanied by a stamped, self-addressed envelope. All articles accepted for publication will be translated into English or French by this Office.

We look forward to hearing from you, and hope that in initiating this dialogue we will share constructively our experiences, concerns and impressions in a spirit of understanding and acceptance.

### Note de la rédactrice en chef

Pour nous acquitter de notre mandat et nous tenir au courant des préoccupations des femmes, le bulletin *Information situation de la femme* aimerait inviter ses lectrices à participer à l'étude suivie des questions qui intéressent les femmes canadiennes.

Dans une nouvelle colonne intitulée *TRIBUNE LIBRE*, nous ouvrons le bulletin à nos lectrices, et nous publierons de courts articles donnant des renseignements, des opinions, des comptes rendus et des réactions. Les articles ne devront pas dépasser 500 mots et pourront être rédigés en français ou en anglais. Ils seront tous examinés par le personnel de rédaction qui vérifiera leur longueur et s'assurera que leur contenu est acceptable sur le plan juridique.

Etant donné le très peu d'espace dont nous disposons, nous ne pouvons nous engager à publier tout le matériel que nous recevrons, ni être responsables du renvoi des articles, à moins qu'ils ne soient accompagnés d'une enveloppe-réponse déjà affranchie. Notre bureau se chargera de la traduction, en français ou en anglais, de tous les articles qui seront acceptés pour la publication.

Nous espérons que vous répondrez à notre invitation et qu'en amorçant ce dialogue, nous échangerons de façon constructive nos expériences, préoccupations et impressions dans un esprit de compréhension et de tolérance.

### Highlights

New Co-ordinator .....	P. 1
Women and Health .....	P. 20
Note from the Editor .....	P. 24

### Les grandes manchettes

Nouvelle Coordonnatrice .....	P. 1
Les femmes et la santé .....	P. 21
Note de la rédactrice en chef .....	P. 24